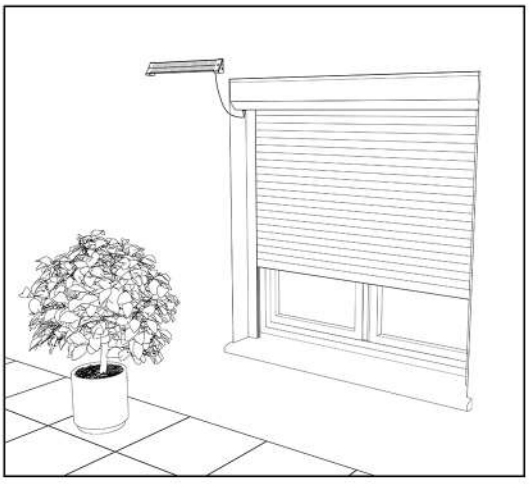
Avosdim

S'ouvrir à de nouvelles dimensions



FR | Pose applique sur façade
EN | Face mounted installation
DE | Montage auf fassade
ES | Instalación solapada o tipo aplique
IT | Installazione sulla facciata
NL | Installatie op muur.



FR | Pour une pose sous linteau, télécharger la notice correspondante sur notre site internet.
EN | For under lintel installation, download the relevant instructions from our website.
DE | Für die Montage unter dem Sturz (Rechtsroller) finden Sie die entsprechende Anleitung auf unserer Website.
ES | Para la instalación entre tablero cajón exterior, descargue las instrucciones correspondientes de nuestro sitio web.
IT | Per l'installazione sotto l'architrave, scaricare le relative istruzioni dal nostro sito web.
NL | Download de relevante instructies van onze website voor onder latei.

FR | Cher client,

Vous venez d'acquérir ce volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction.
La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part.
Nous vous recommandons de vous installer sur une surface plane pour assembler votre volet avant de le fixer dans la maçonnerie.

Cette notice à été réalisée pour un volet roulant dont le panneau déporté est à **DROITE** (vue de l'intérieur de l'habitation). Adaptez le sens des pièces au vôtre.

EN | Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our roller shutters. We hope you find the installation process smooth and the product to your expectations.

Important : Please follow the instructions as closely as possible to ensure correct installation.

Our products are guaranteed on any manufacturing defect - however, we can not be held responsible for errors in installation.
We recommend assembling your shutter on an available flat surface before fixing in place if possible.

These instructions have been produced for a roller shutter with the remote panel on the **RIGHT** (seen from inside the house). Yours may differ - please adapt according to your installation.

DE | Lieber Kunde,

Sie haben gerade diesen Rollladen gekauft und wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden stellen.
Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig : Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.
Der Rollladen sollte auf einer gerade Unterlage zusammengebaut werden, bevor er im Mauerwerk befestigt wird.

Diese Anleitung wurde für einen Rollladen erstellt, bei dem sich das versetzte Panel auf der **RECHTEN** Seite befindet (von der Innenseite der Wohnung aus gesehen) erstellt. Passen Sie die Ausrichtung der Einzelteile entsprechend an.

ES | Querido cliente:

Usted acaba de adquirir una persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.
La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad. Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.
Le recomendamos instalarse sobre una superficie plana para montar su persiana antes de fijarlos en la construcción.

Estas instrucciones se han elaborado para una persiana enrollable con el panel remoto a la **DERECHA** (vista desde el interior de la vivienda). Adapte el sentido de las piezas al que usted prefiera.

IT | Gentile cliente,

ha appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo possa soddisfarla appieno.
È facile da installare e richiede solo pochi attrezzi standard.

Nota bene : Abbiamo prestato la massima attenzione affinché le istruzioni di montaggio non creino difficoltà. Vi raccomandiamo pertanto di seguirle passo dopo passo.

Le nostre apparecchiature sono garantite contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte vostra.
Vi consigliamo di montare la vostra tapparella su una superficie piana prima di fissarla nella muratura.

Queste istruzioni sono state realizzate per una tapparella con il pannello remoto a **DESTRA** (vista dall'interno della casa). Adattare la direzione delle stanze alla propria.

NL | Beste klant,

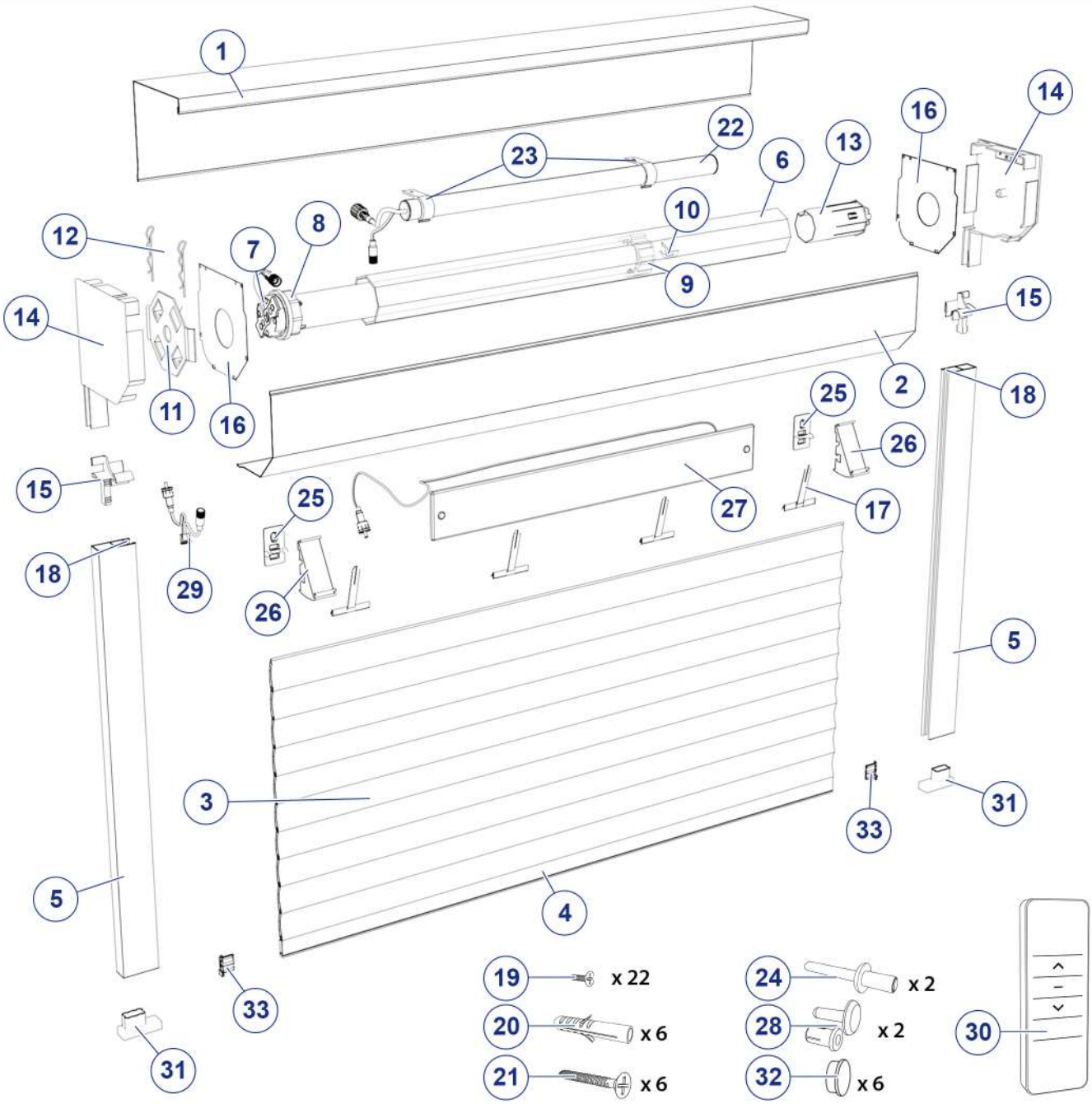
Je hebt zojuist dit rolluik gekocht, en we hopen dat er tevreden mee zult zijn.
Het is eenvoudig te installeren en vereist slechts enkele standaard gereedschappen.

Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montage-instructies om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

Onze apparatuur is gegarandeerd tegen fabricagefouten. We kunnen echter niet aansprakelijk worden gesteld in het geval van een montagefout van jouw kant.
We raden u aan om op een vlakke ondergrond werken om je rolluik te monteren voordat je het in het metselwerk bevestigt.

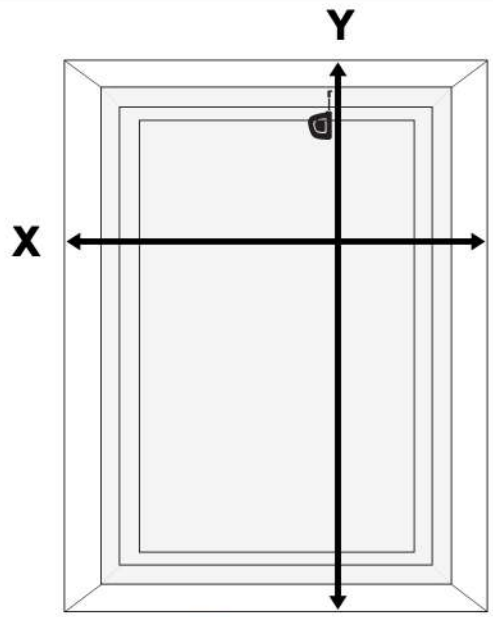
Deze instructies zijn gemaakt voor een rolluik met het afstandsbedieningspaneel **RECHTER** elektrische voeding (gezien vanuit het huis). Pas de richting van de kamers aan aan die van jezelf.

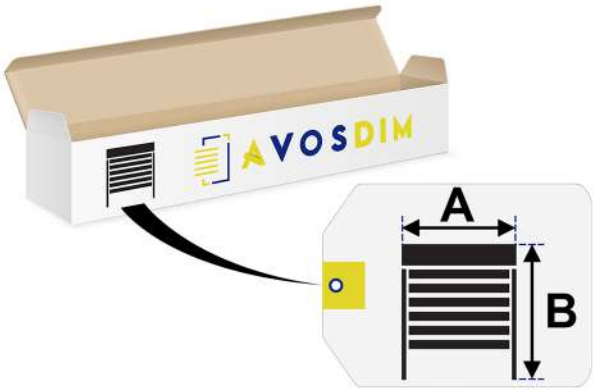




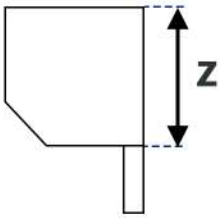
1	COFFRE_VRSM	12	SUPPORT_MOT_AVD	23	010178
2	COFFRE_VRSM	13	001683	24	011072
3	TBLVRSM	14	ACCESVR_CONS	25	9019791
4	LAMEF_VRSM	15	ACCESVR_TULIPE	26	9019791
5	COUL_VR_RENO_U	16	CONTREPLAQUE	27	005413
6	AXE_OCTO	17	ATTACHE_SOUPLE	28	011073_2
7	005414	18	ACH_001807	29	005419
8	MOT_ADAP60_OCTO	19	011109	30	005318
9	MOT_ADAP60_OCTO	20	011109	31	EMBOUT_COULISSE_VR
10	005414	21	011109	32	CACHE_VIS
11	SUPPORT_MOT_AVD	22	005417	33	BUTEE_INVISIBLE

1





FR | Prendre deux ou trois mesures de références.
Prendre en compte la dimension la plus petite.
EN | Take two or three reference measurements.
Take the smallest dimension into account.
DE | Messen Sie an zwei oder drei verschiedenen Stellen.
ab und berücksichtigen Sie die kleinste Abmessung
ES | Tome dos o tres medidas en lugares diferentes como referencia.
Quédese con la medida más pequeña.
IT | Fare due o tre misurazioni di riferimento
Considerate la misurazione piu piccola per il taglio
NL | Neem twee of drie maten op
Gebruik de kleinste maat voor het inkorten



Y = mm

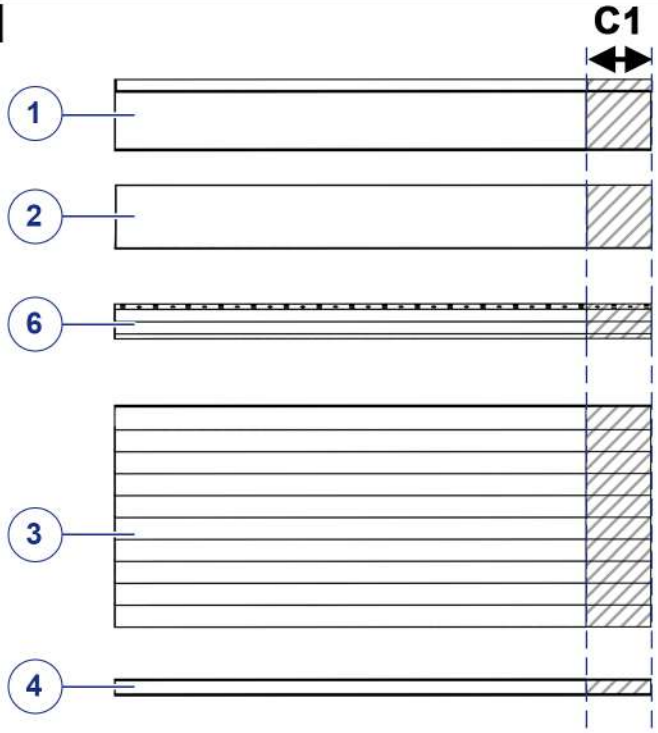
X = mm

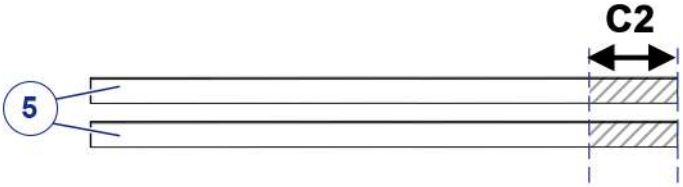
Z = mm

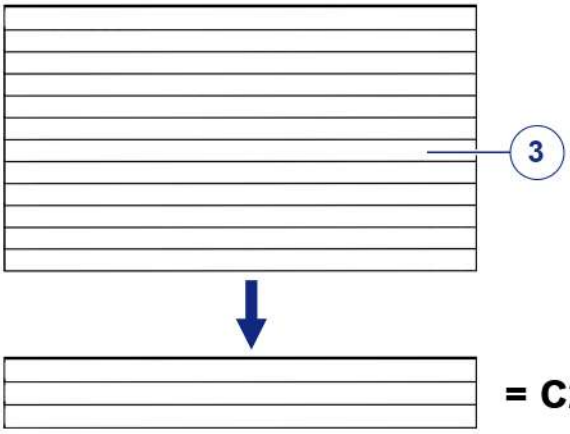
A - X - 106mm = C1 = mm

B - Y - Z = C2 = mm

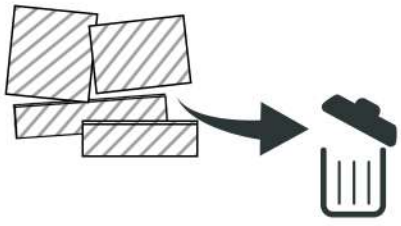
2



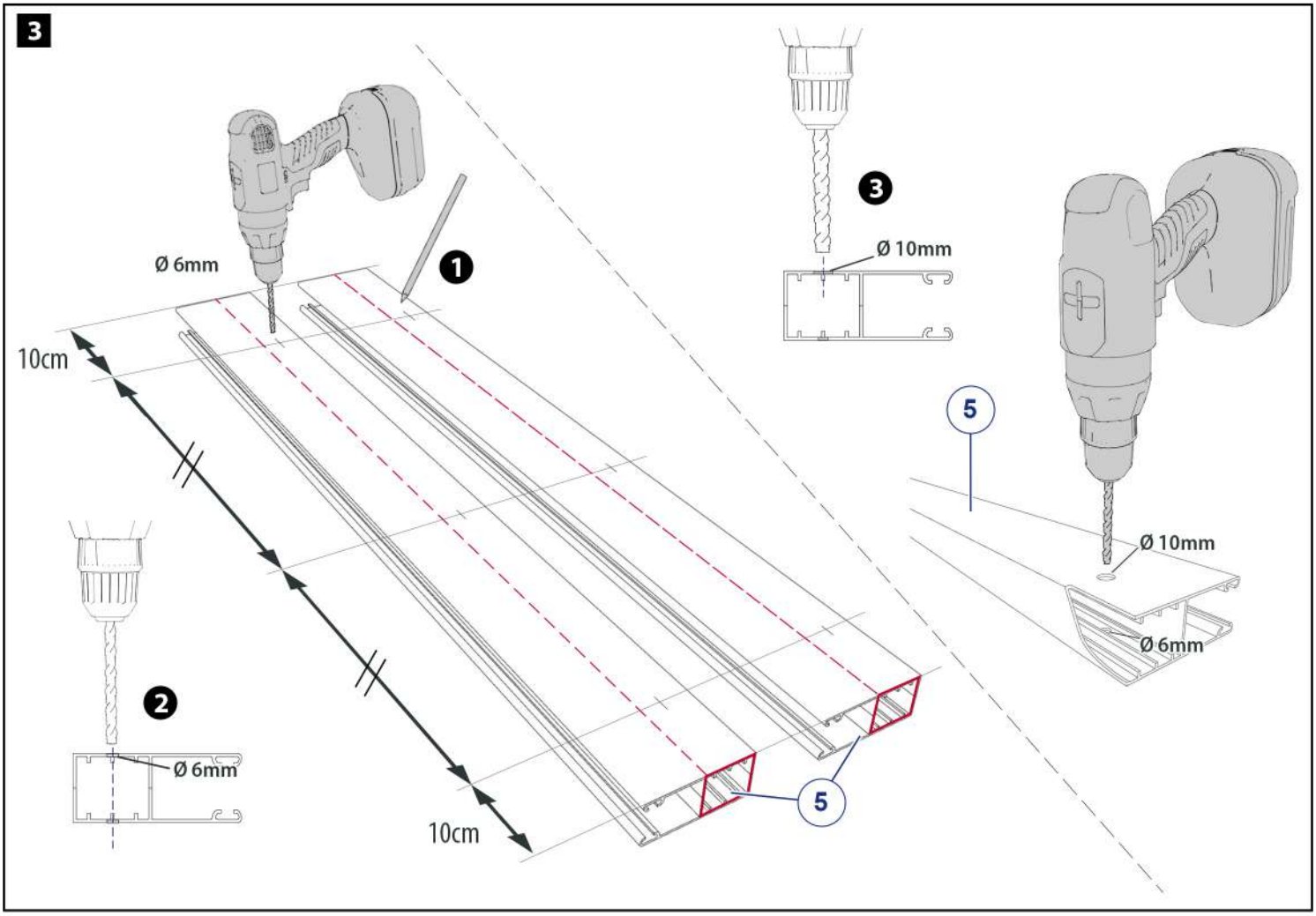




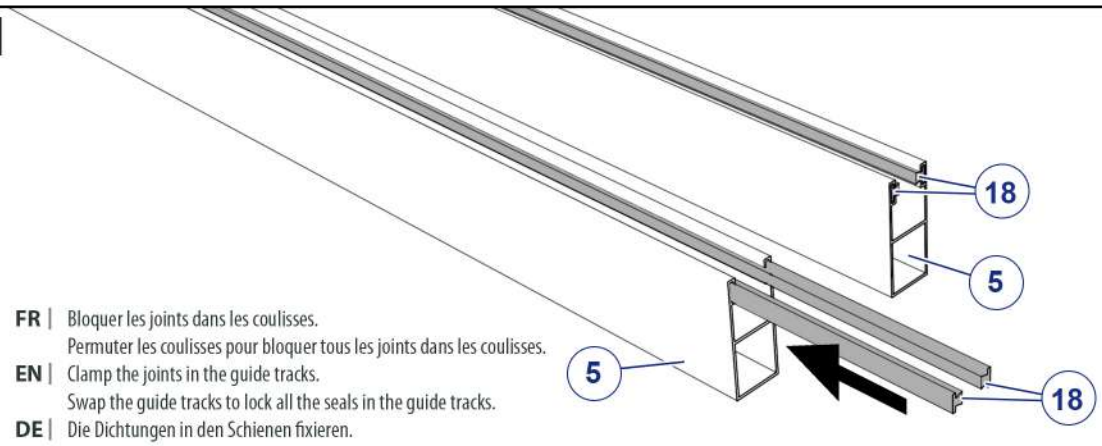
FR | Enlever du tablier le nombre de lames égal à **C2**
EN | Remove the number of slats equal to **C2** from the curtain.
DE | Vom Rollladenpanzer die Anzahl der Lamellen, die dem Wert **C2** entspricht, entfernen.
ES | Retire de la cortina un número de lamas igual a **C2**
IT | Rimuovere dalla tenda un numero di lamelle pari a **C2**
NL | Verwijder het aantal lamellen gelijk aan **C2** van het gordijn.



3



4



FR | Bloquer les joints dans les coulisses.
Permuter les coulisses pour bloquer tous les joints dans les coulisses.

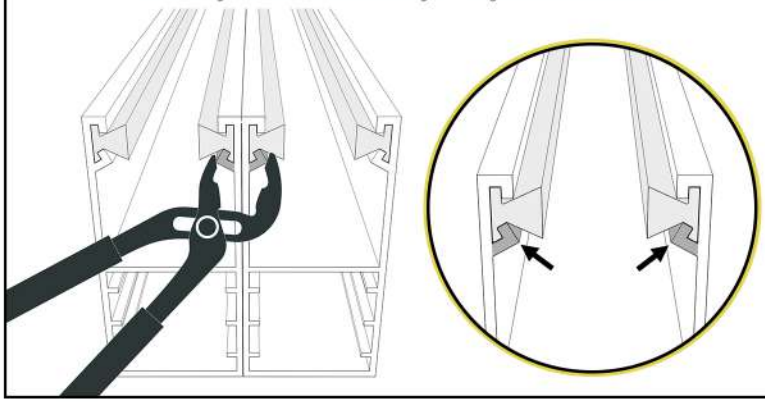
EN | Clamp the joints in the guide tracks.
Swap the guide tracks to lock all the seals in the guide tracks.

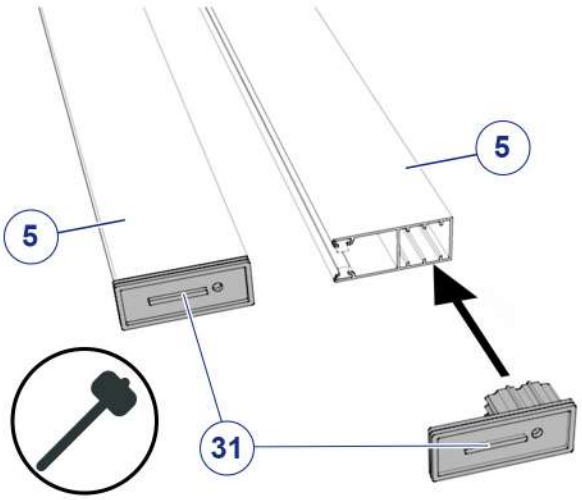
DE | Die Dichtungen in den Schienen fixieren.
Den selben Vorgang wiederholen, um alle Dichtungen in den Schienen zu fixieren.

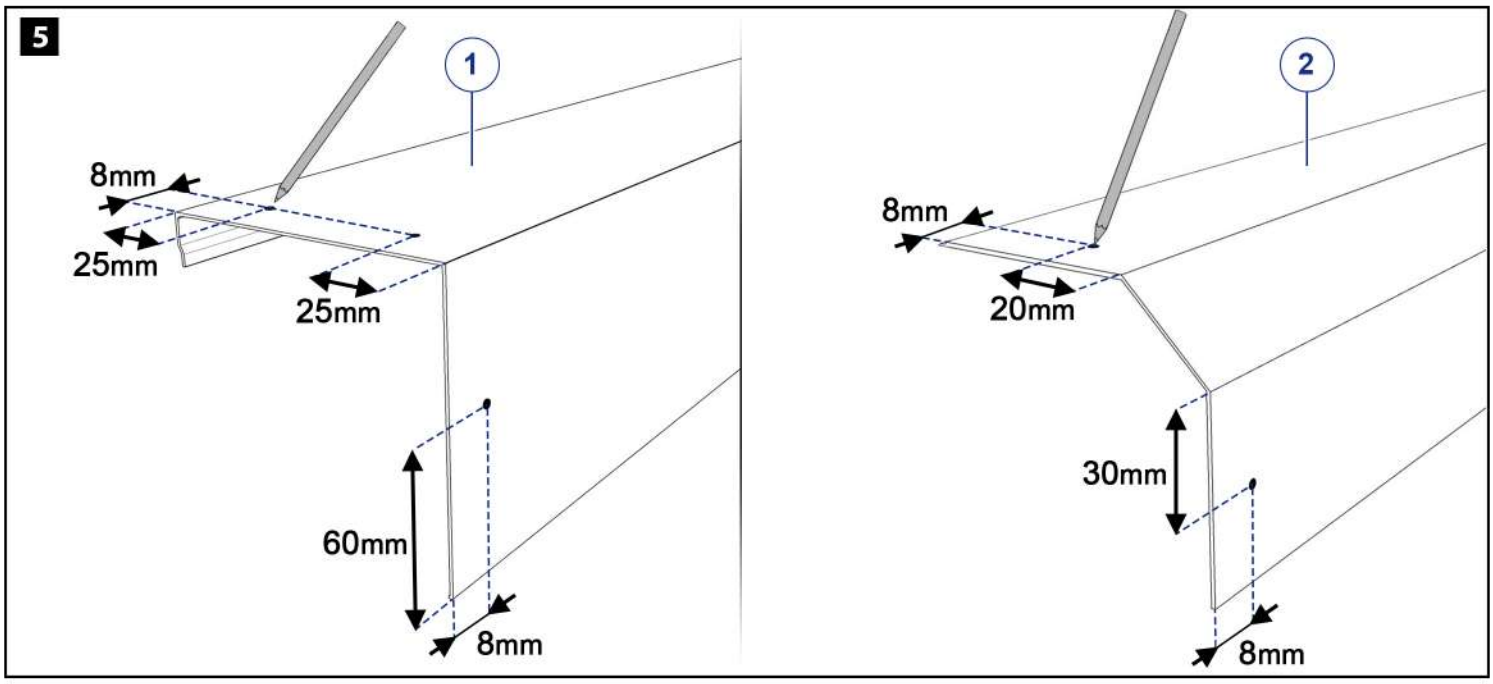
ES | Apriete las juntas en los patines.
Intercambia los patines para bloquear todas las juntas en los patines.

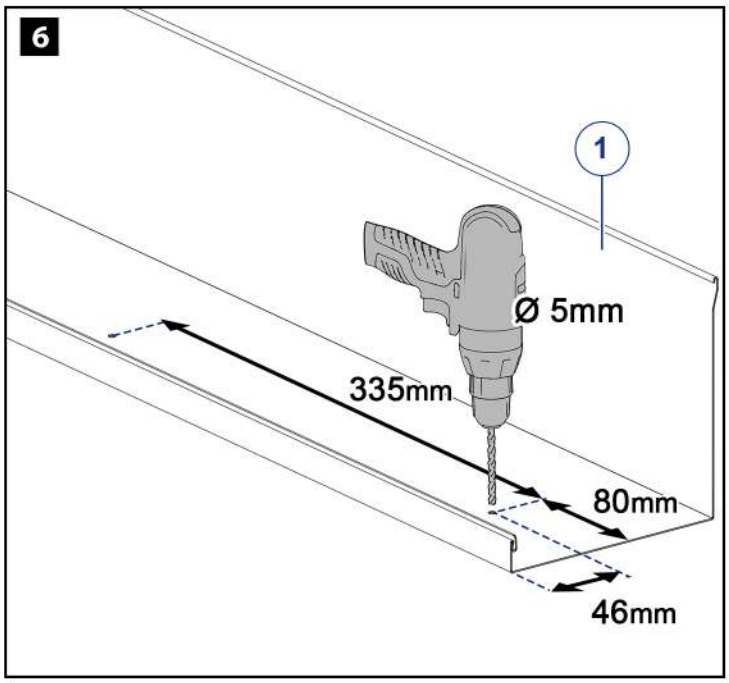
IT | Bloccare i giunti nelle guide.
Scambiare le guide per bloccare tutte le guarnizioni nelle guide.

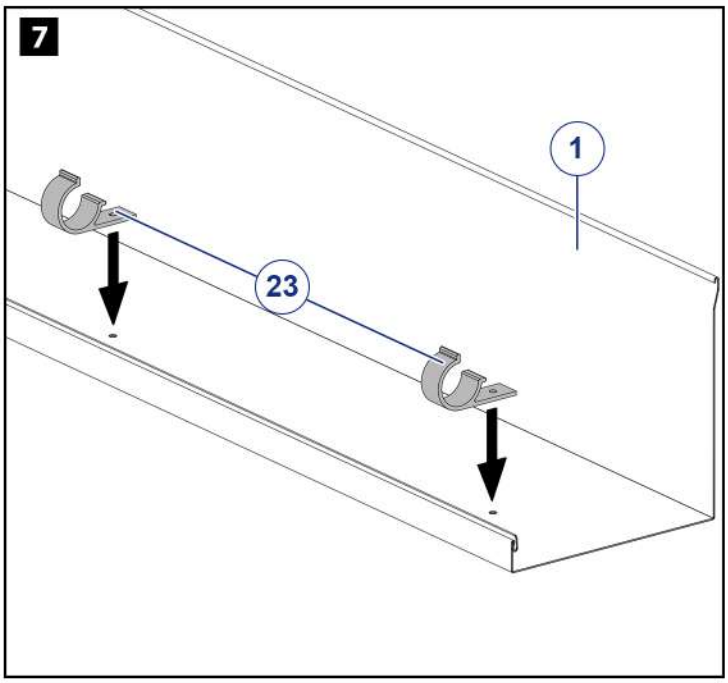
NL | Klem de afdichtingen in de geleiderails.
Verwissel de geleiderails om alle afdichtingen in de geleiderails vast te zetten.

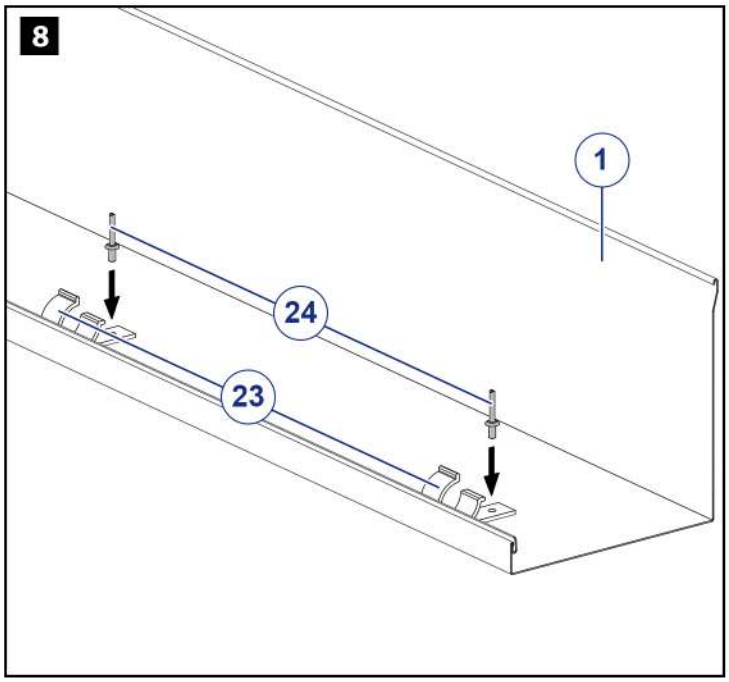


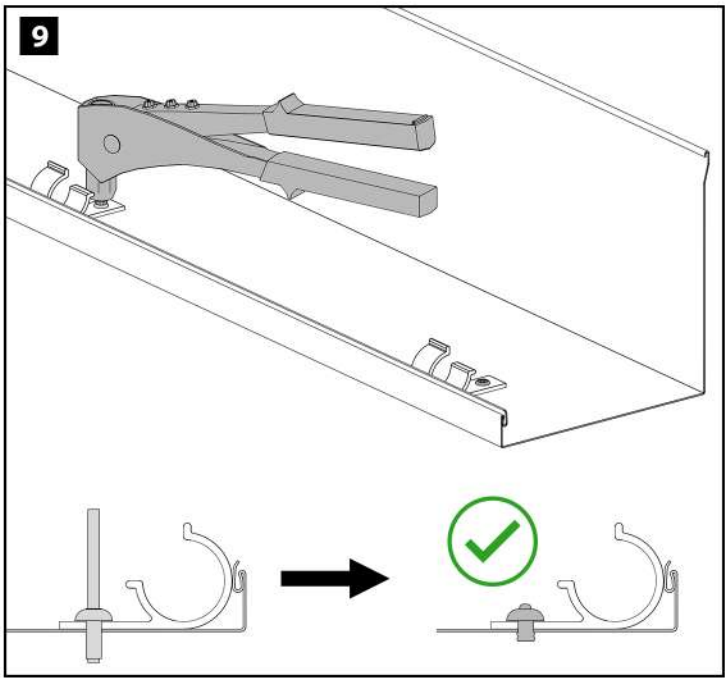


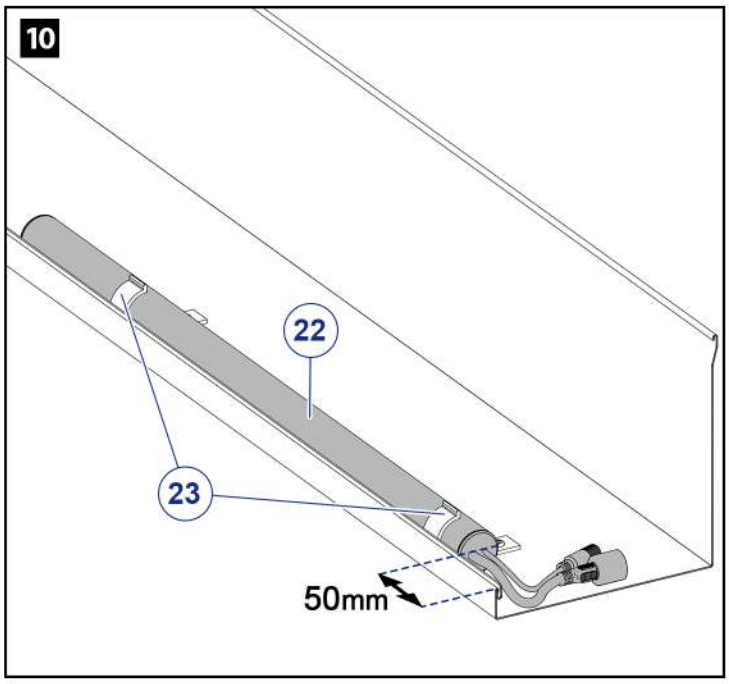

5
1
8mm
25mm
25mm
60mm
8mm
2
8mm
20mm
30mm
8mm

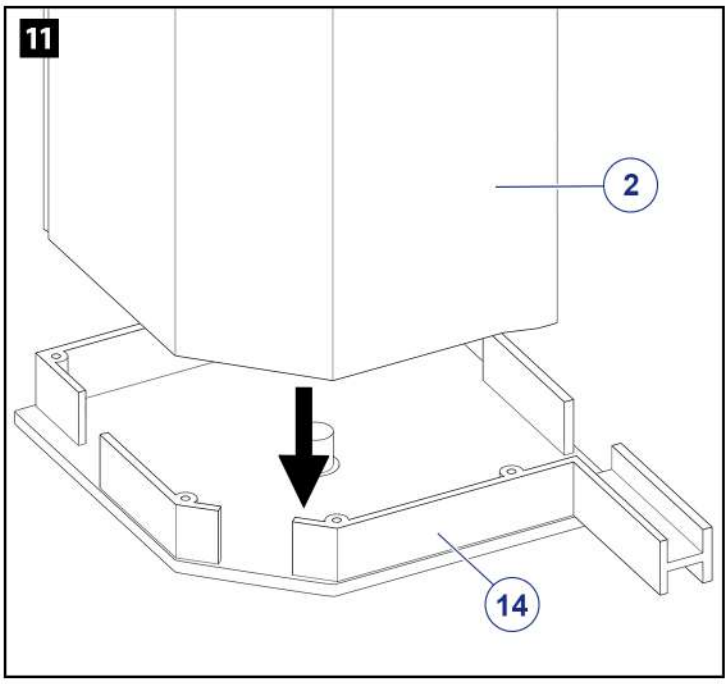

6
1
Ø 5mm
335mm
80mm
46mm

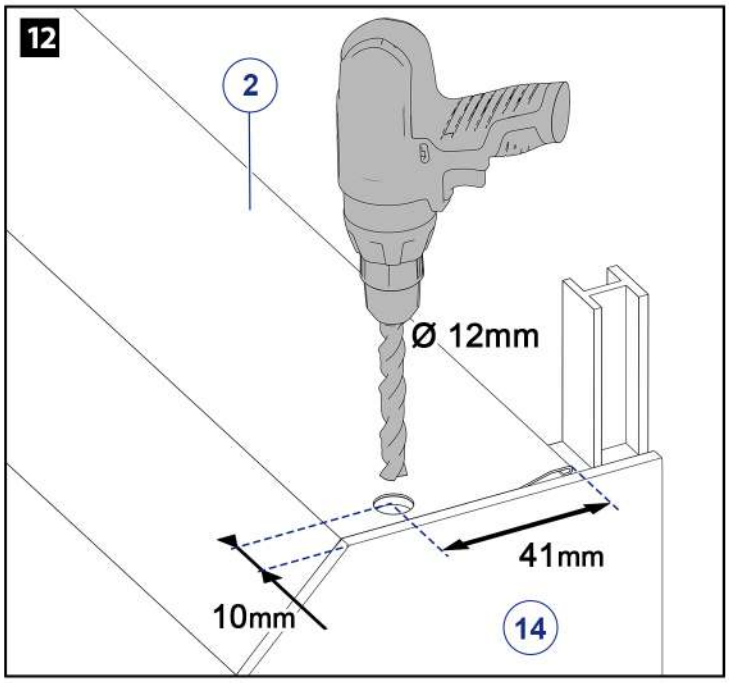

7
1
23

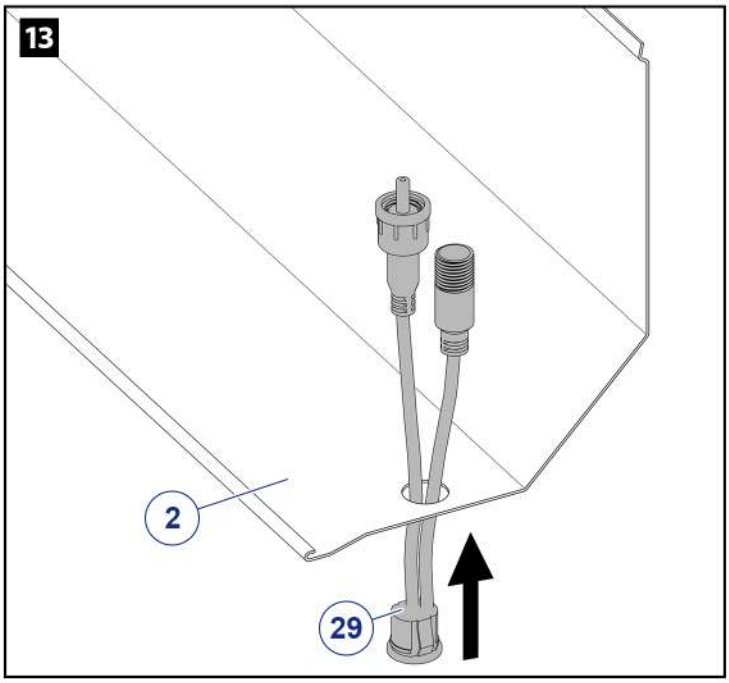

8
1
24
23

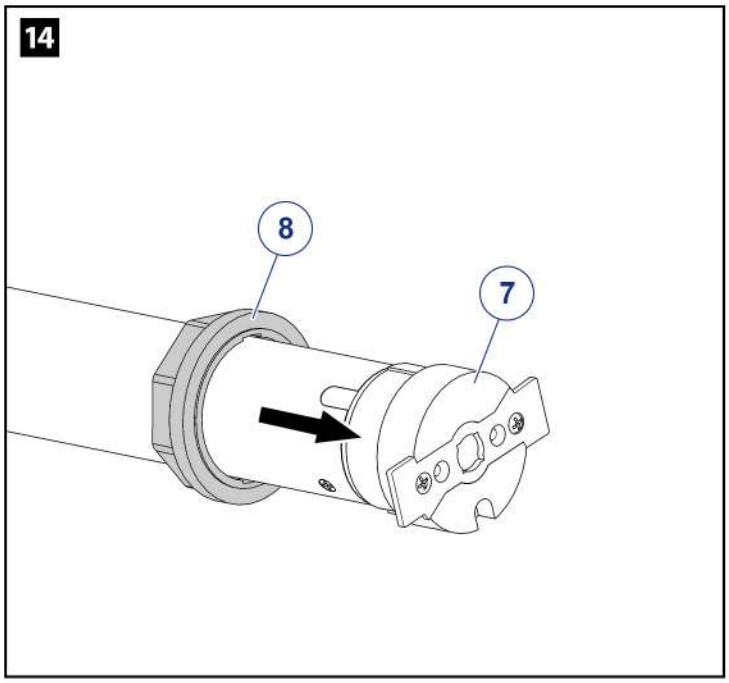

9

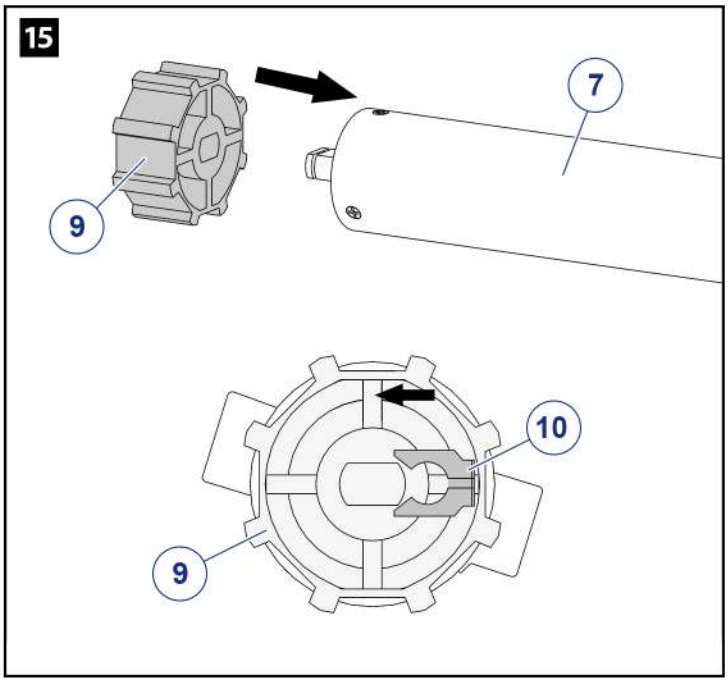

10
22
23
50mm


11
2
14

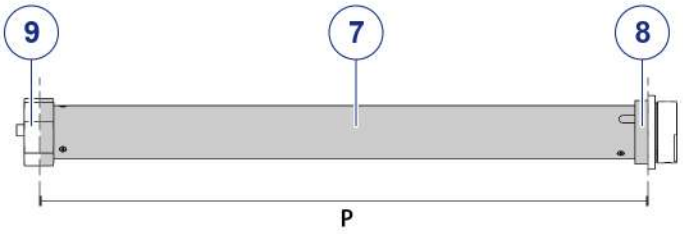

12
2
Ø 12mm
41mm
10mm
14


13
2
29


14
8
7

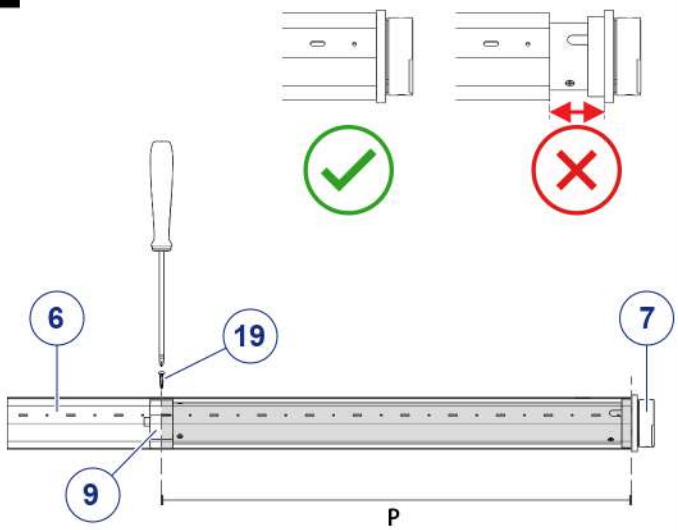

15
7
9
10
9

16

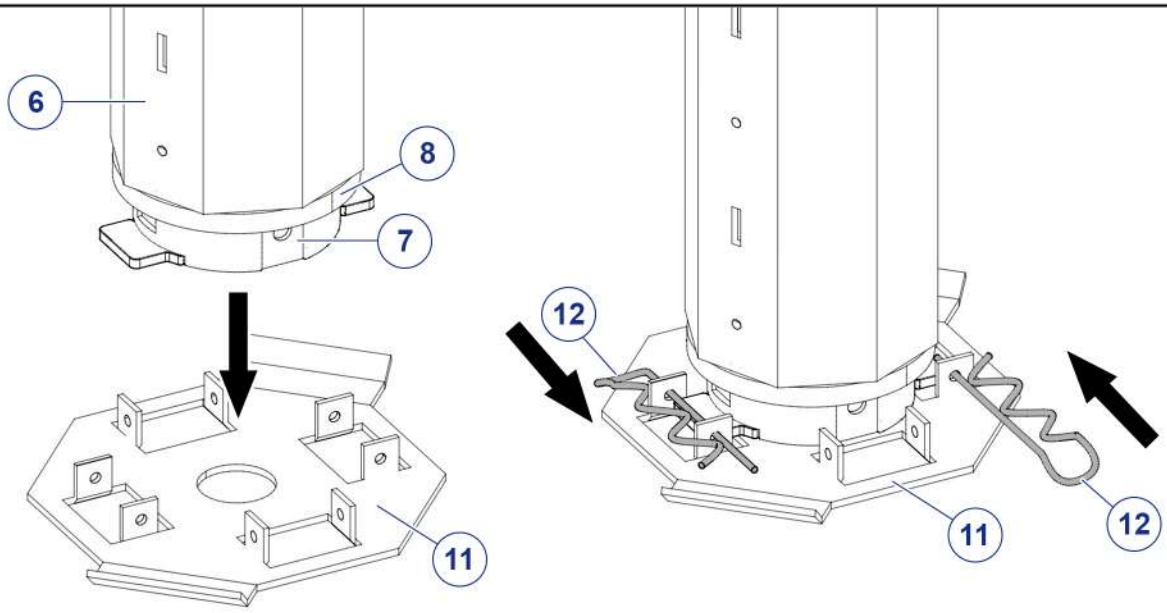


P = Cm

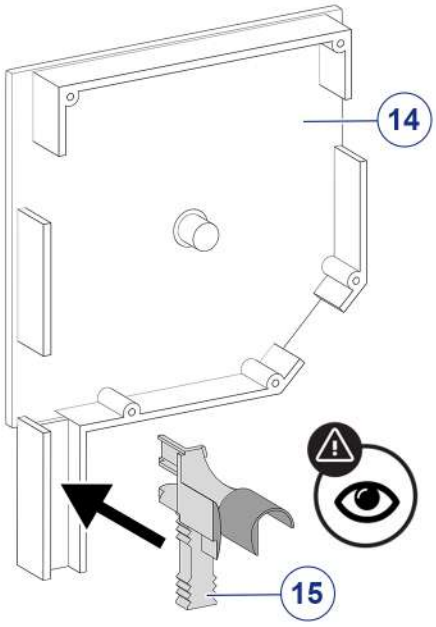
17



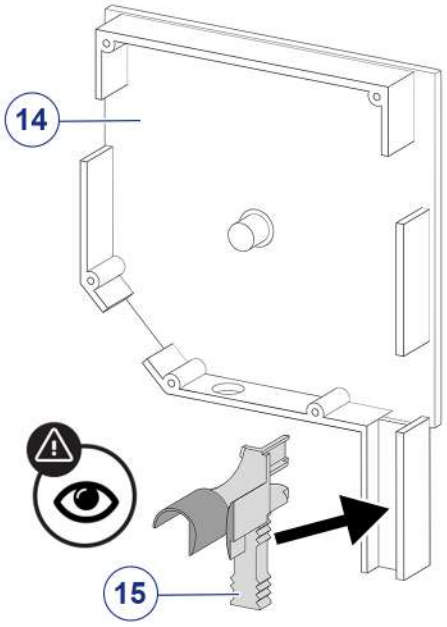
18



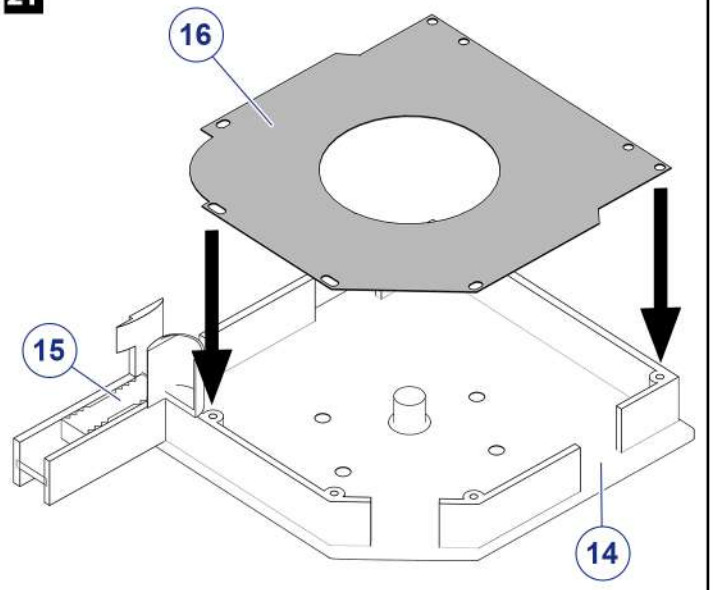
19



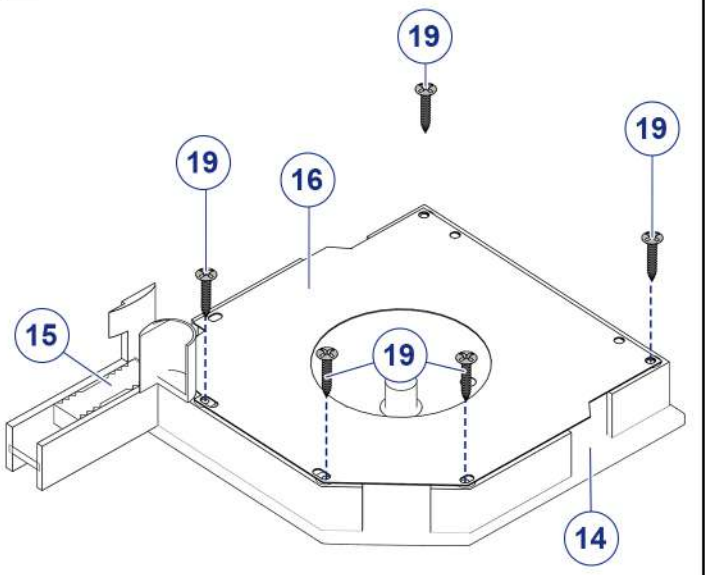
20



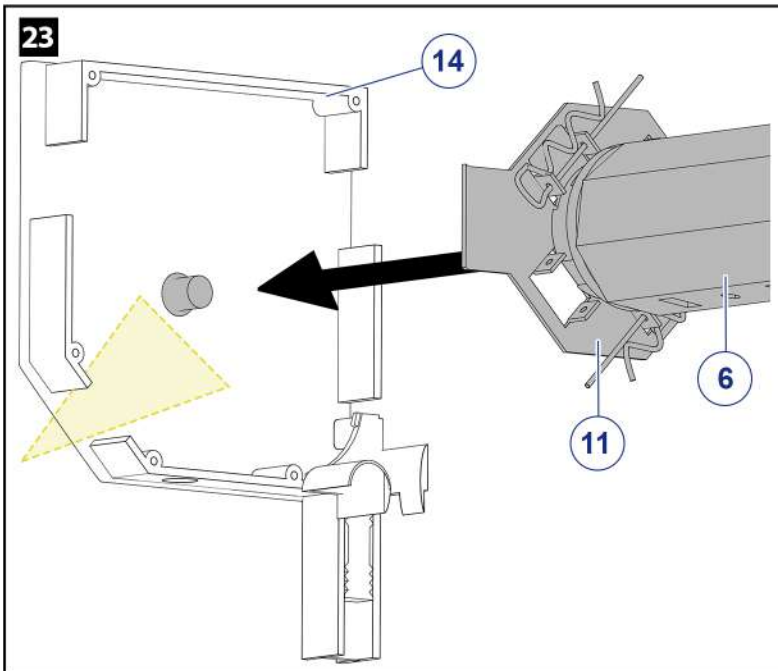
21

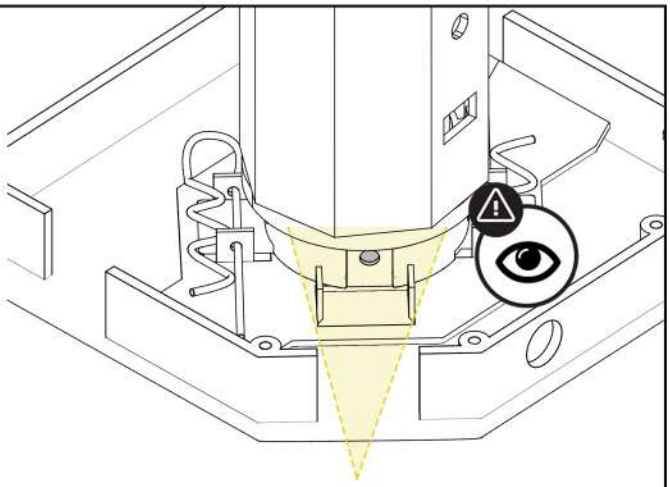


22



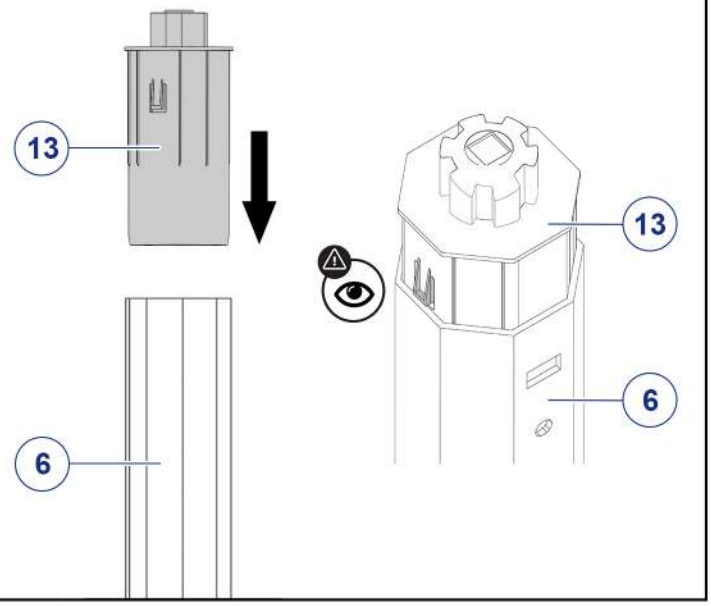
23



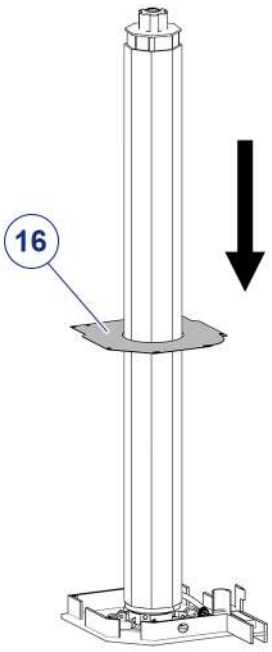


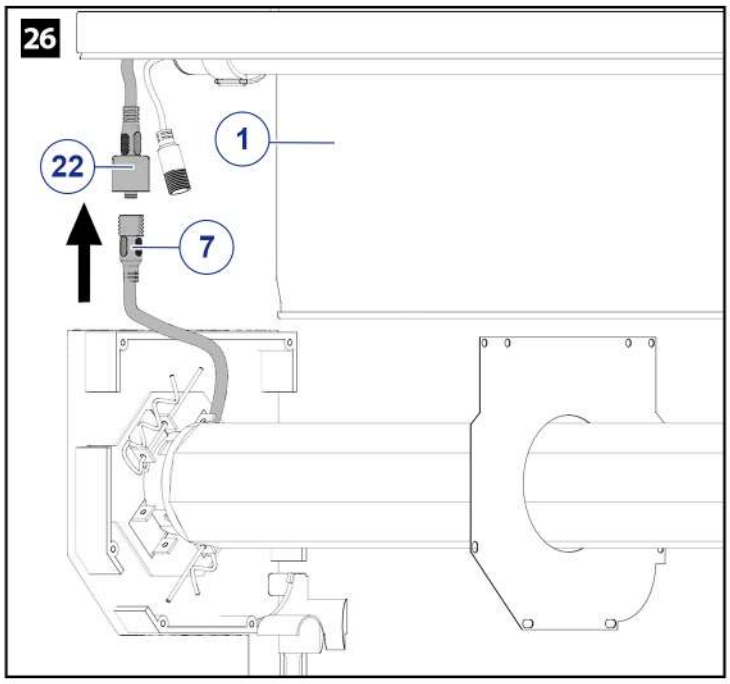
FR | Garder la tête moteur accessible.
EN | Keep the motor head accessible.
DE | Motorkopf frei zugänglich halten.
ES | Mantenga accesible el cabezal del motor.
IT | Mantenere accessibile la testa del motore.
NL | Houd de motorkop toegankelijk.

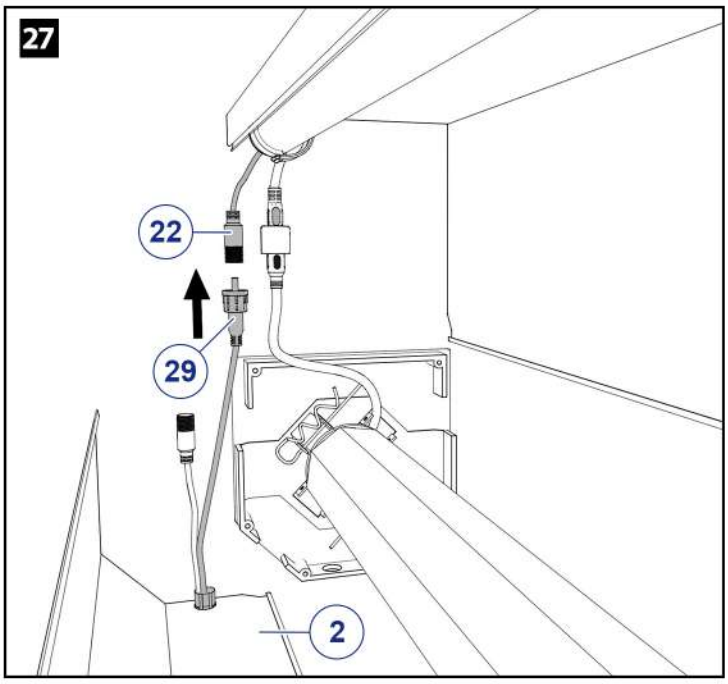
24

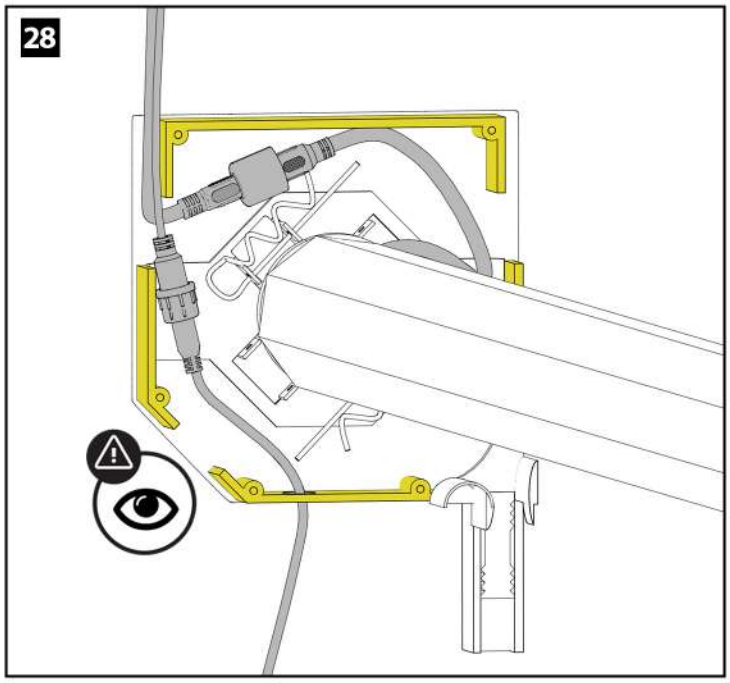


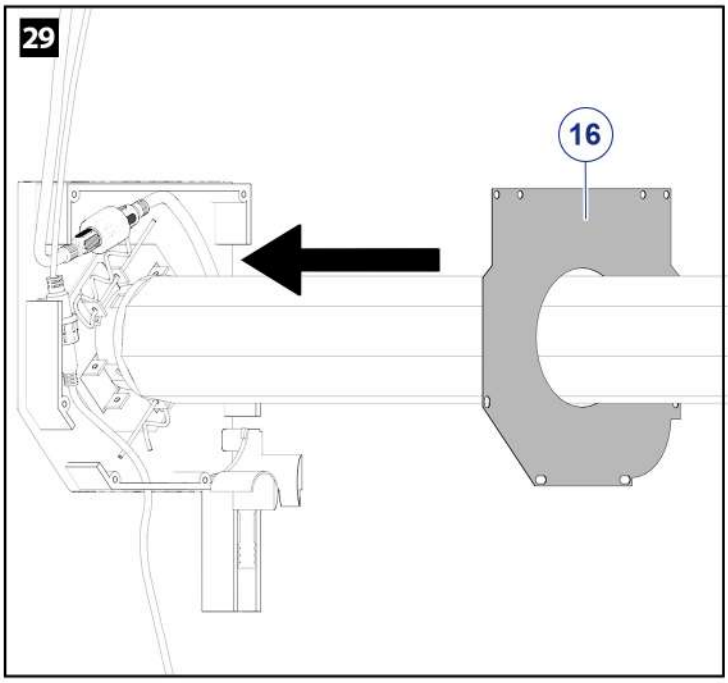
25

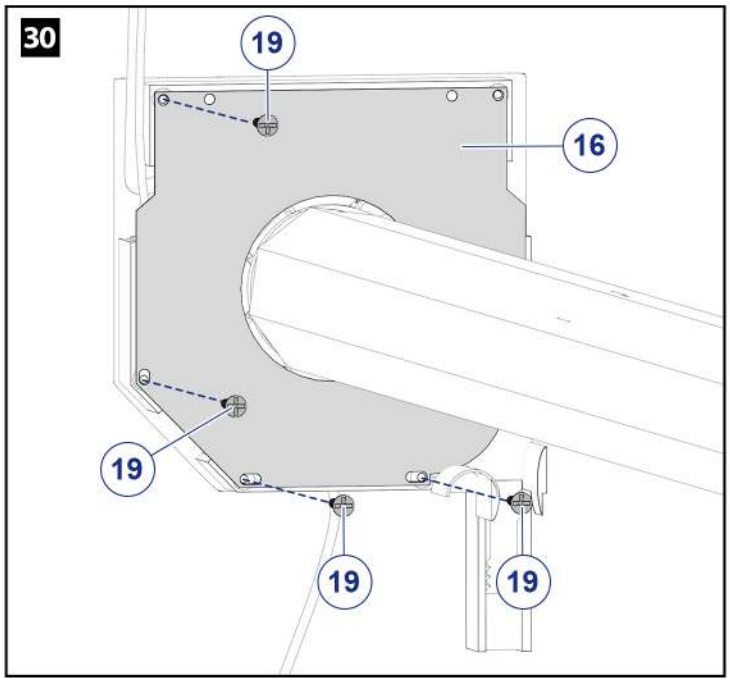


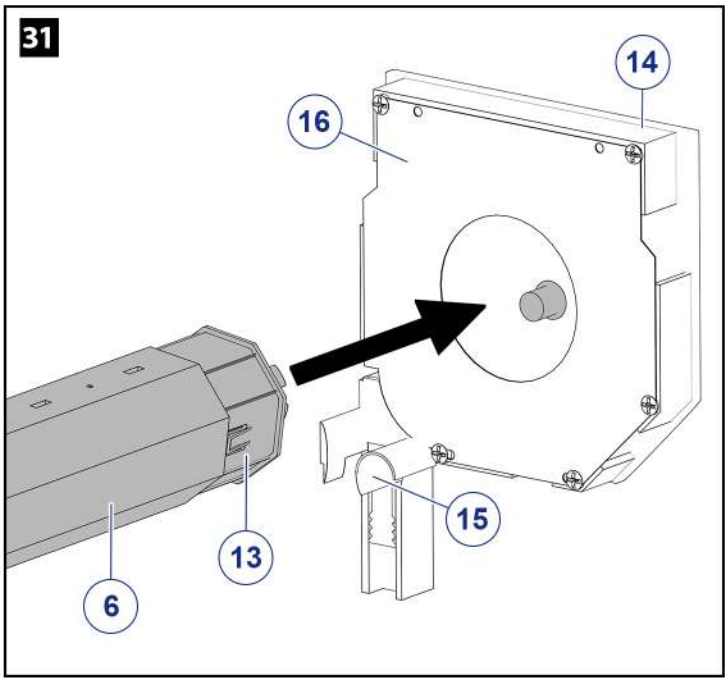

26
1
22
7


27
22
29
2

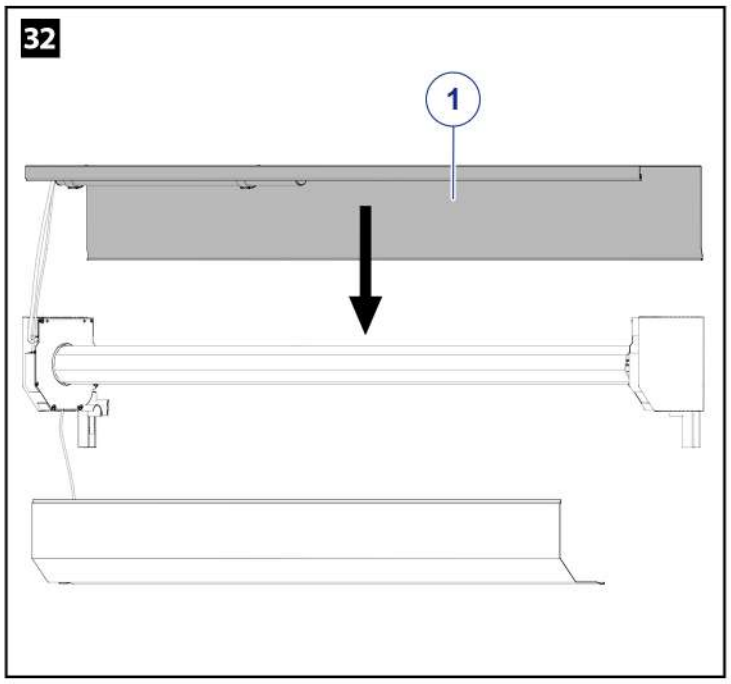

28


29
16

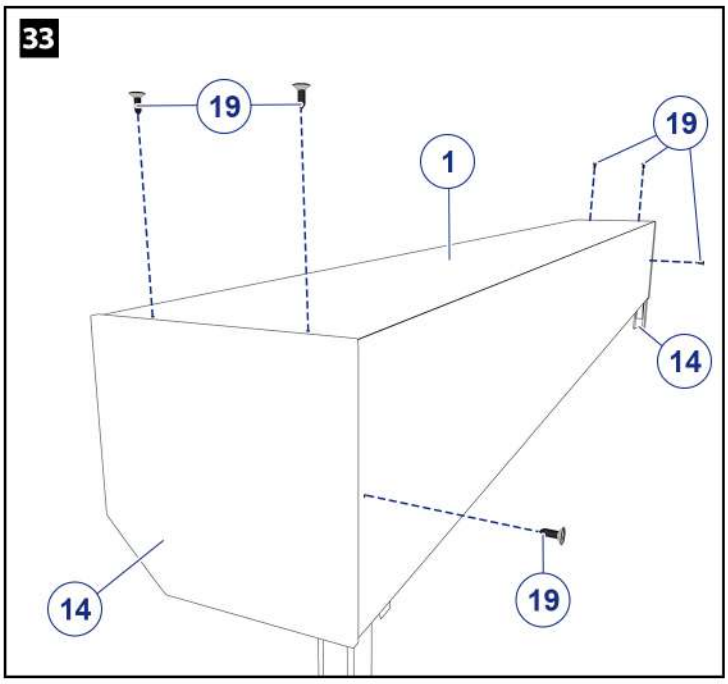

30
19
16
19
19
19


31
14
16
15
13
6

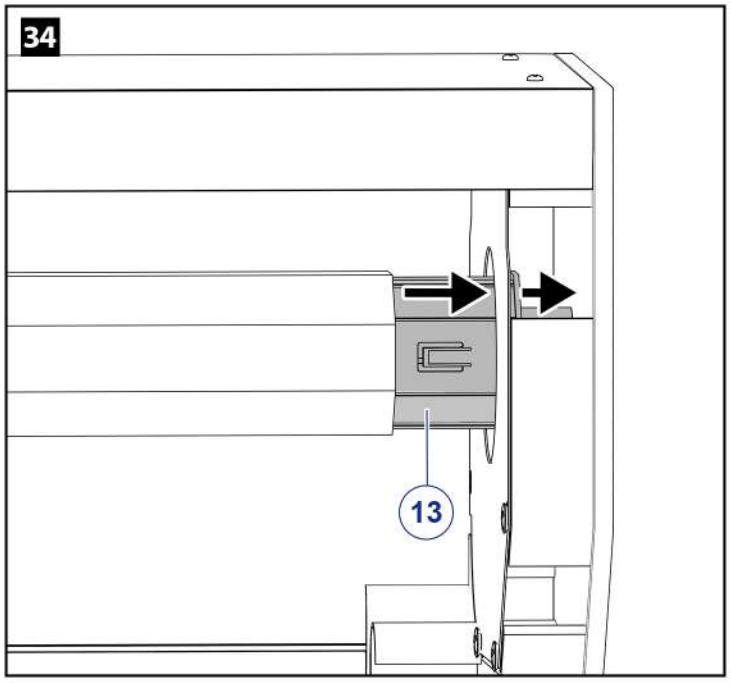
32



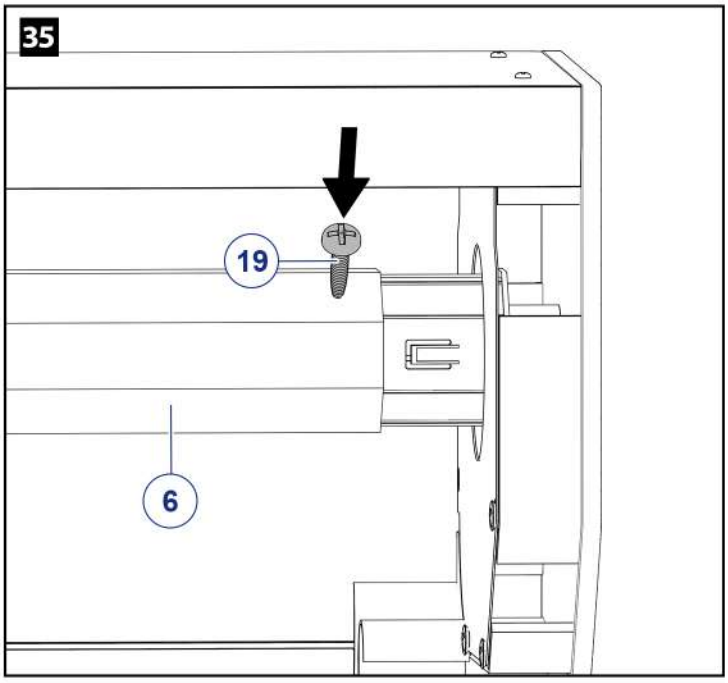
33



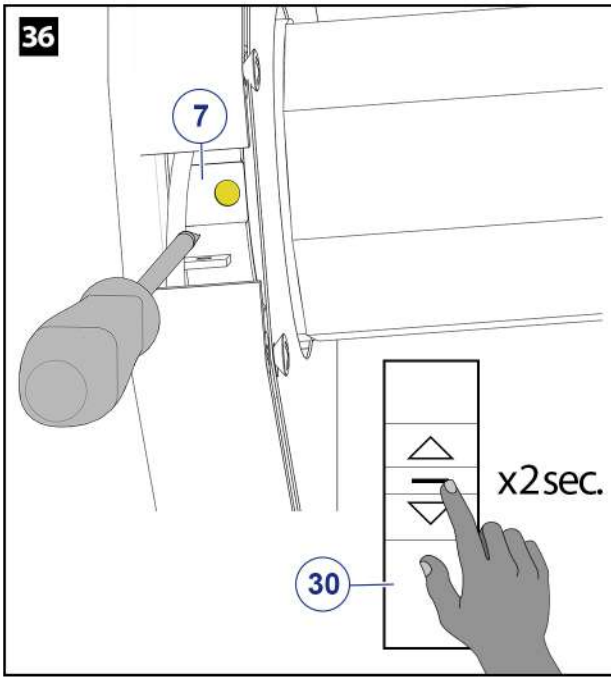
34



35



36



FR | A l'aide d'un tournevis plat, appuyer sur le bouton **P1** de la tête moteur jusqu'à ce que le moteur fasse 1 vibration. Puis dans les 10 secondes qui suivent, rester appuyé sur la touche **STOP** de la télécommande jusqu'à ce que le moteur fasse 2 vibrations. Le moteur et la télécommande sont appairés.
Répéter l'opération pour tout nouvel émetteur ou pour supprimer l'appairage existant.

EN | Using a flat-head screwdriver, press the **P1** button on the motor head until the motor makes 1 vibration. Then, within the next 10 seconds, press and hold the **STOP** button on the remote control until the motor makes 2 vibrations. The motor and the remote control are paired.
Repeat the operation for any new transmitter or to delete the existing pairing.

DE | Mit einem Schlitzschraubendreher den Knopf **P1** am Motorkopf drücken, bis der Motor 1 Vibration ausführt. Dann innerhalb der nächsten 10 Sekunden die **STOPP**-Taste auf der Fernbedienung gedrückt halten, bis der Motor 2 Vibrationen ausführt. Der Motor und die Fernbedienung sind gekoppelt.
Wiederholen Sie den Vorgang für jeden neuen Sender oder zum Löschen der bestehenden Kopplungen.

ES | Con un destornillador plano, pulse el botón **P1** del cabezal del motor hasta que el motor haga 1 vibración. A continuación, antes de 10 segundos, mantenga pulsado el botón **STOP** del mando a distancia hasta que el motor haga 2 vibraciones. El motor y el mando a distancia están emparejados.
Repita la operación para cualquier nuevo transmisor o para borrar el emparejamiento existente.

IT | Con un cacciavite a testa piatta, premere il pulsante **P1** sulla testa del motore finché il motore non emette 1 vibrazione. Quindi, entro 10 secondi, ptenere premuto il tasto **STOP** del telecomando finché il motore non emette 2 vibrazioni. Il motore e il telecomando sono ora accoppiati.
Ripetere l'operazione per ogni nuovo trasmettitore o per cancellare l'accoppiamento esistente.

NL | Druk met een platte schroevendraaier op de **P1**-knop op de motorunit totdat de motor 1 trilling geeft. Houd vervolgens binnen 10 seconden de **STOP**-knop op de afstandsbediening ingedrukt totdat de motor 2 trillingen geeft. De motor en afstandsbediening zijn nu gekoppeld.
Herhaal deze handeling voor een nieuwe zender of om de bestaande koppeling te wissen.

37

FR | Vérifier le sens de fonctionnement du moteur.
Si le sens de rotation est inversé, appuyer simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** jusqu'à ce que le moteur fasse 1 va et vient.

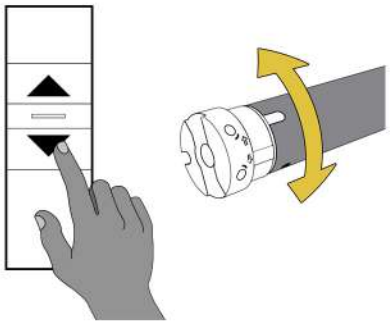
EN | Check the motor's direction of operation.
If the direction of rotation is reversed, press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously until the motor performs one back-and-forth movement.

DE | Überprüfen Sie die Drehrichtung des Motors.
Wenn die Drehrichtung umgekehrt ist, drücken Sie gleichzeitig die Tasten **AUF** und **AB**, bis der Motor eine Hin- und Herbewegung ausführt.

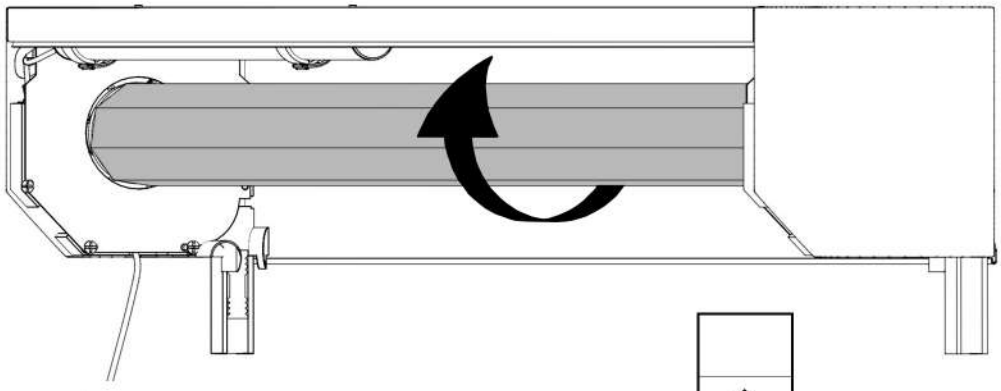
ES | Verifique el sentido de funcionamiento del motor.
Si el sentido de giro está invertido, mantenga pulsados simultáneamente los botones **ARRIBA** y **ABAJO** hasta que el motor realice un movimiento de vaivén.

IT | Verificare il senso di funzionamento del motore.
Se il senso di rotazione è invertito, premere contemporaneamente i tasti **SU** e **GIÙ** finché il motore non effettua un movimento avanti e indietro.

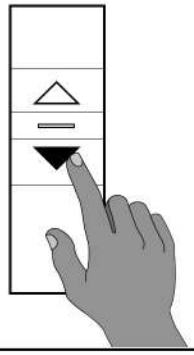
NL | Controleer de draairichting van de motor.
Als de draairichting omgekeerd is, druk gelijktijdig op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** totdat de motor een heen-en-weer beweging maakt.



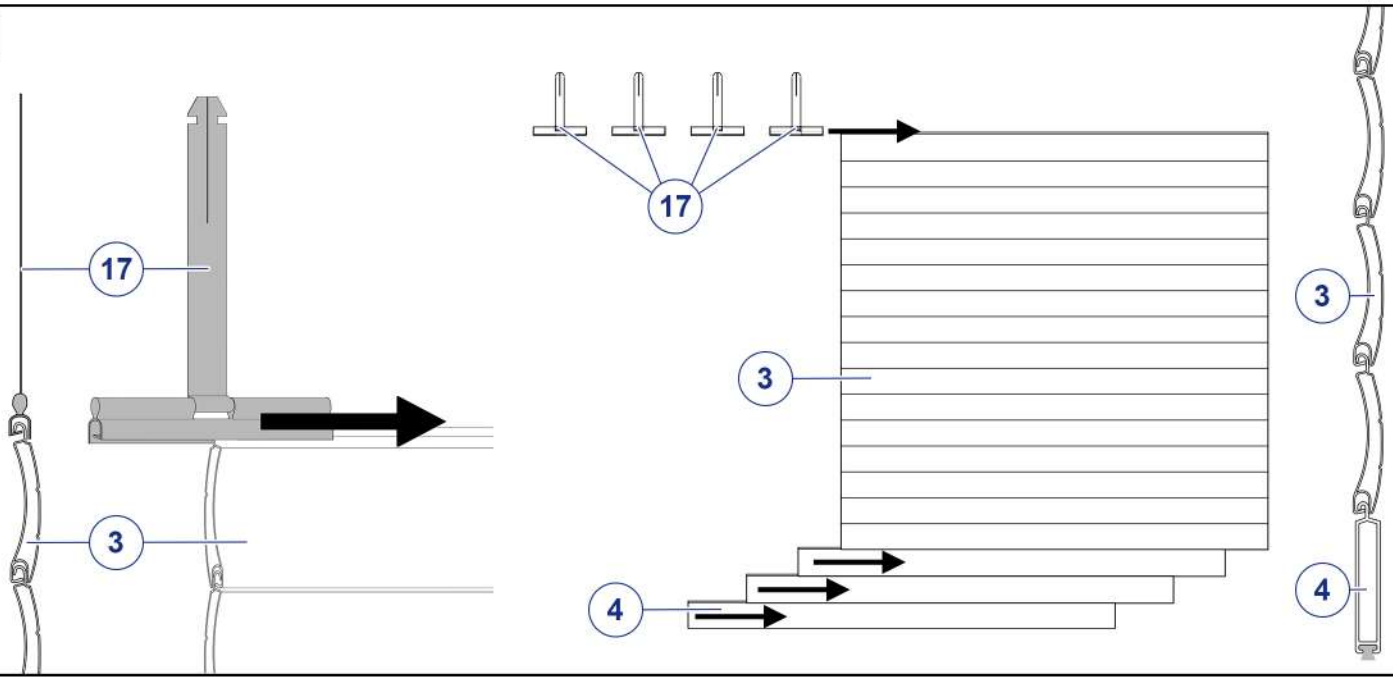
38



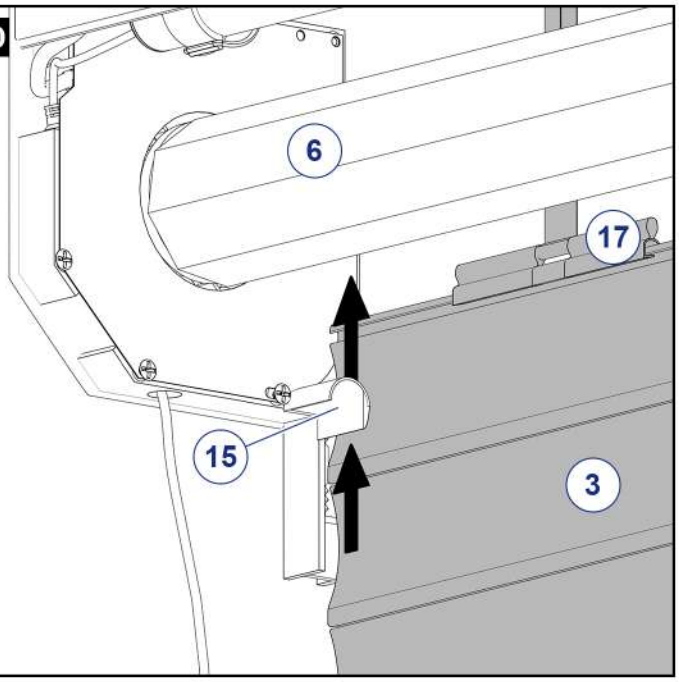
FR | Faire tourner le moteur dans le sens de la descente, jusqu'à son arrêt.
EN | Run the motor in the downward direction until it stops.
DE | Den Motor in Abwärtsrichtung laufen lassen, bis er zum Stillstand kommt.
ES | Haga funcionar el motor en sentido descendente hasta que se detenga.
IT | Far girare il motore verso il basso finché non si ferma.
NL | Laat de motor in neerwaartse richting draaien tot hij stopt.



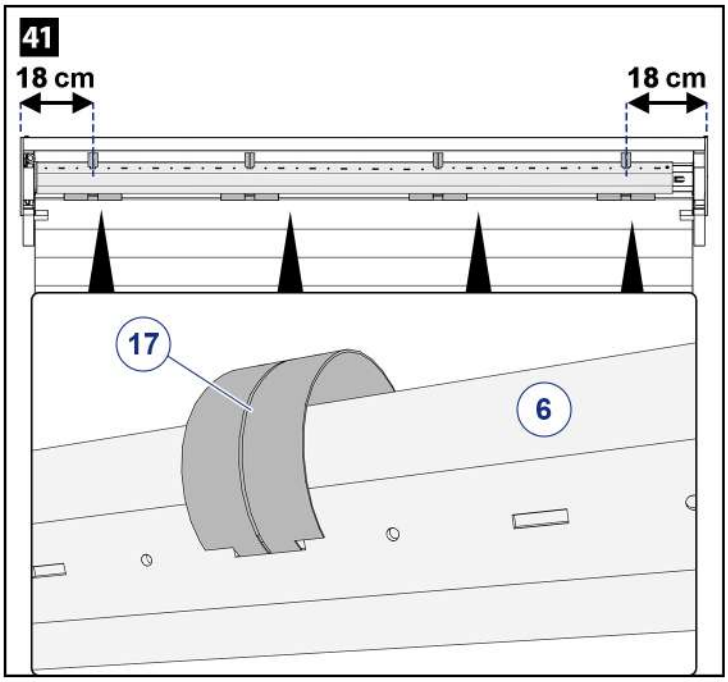
39



40



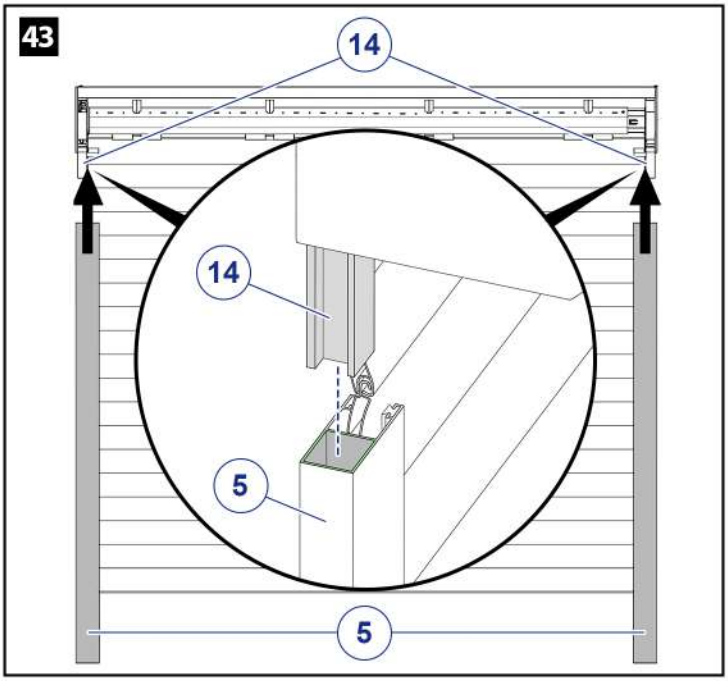
41



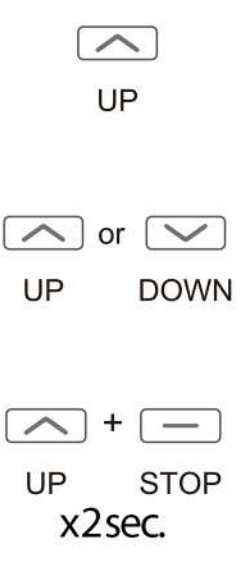
42

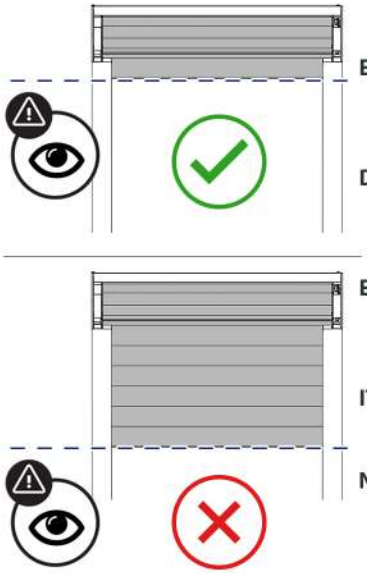


43



44





FR | Rester appuyé sur la touche **MONTER** de la télécommande jusqu'à ce que le moteur monte en mode automatique. Utiliser les touches **MONTER** et **DESCENDRE** pour ajuster la position de la butée haute. Une fois la position réglée, appuyer sur les touches **MONTER** et **STOP** jusqu'à ce que le moteur fasse 2 va et vient; la nouvelle position est enregistrée.

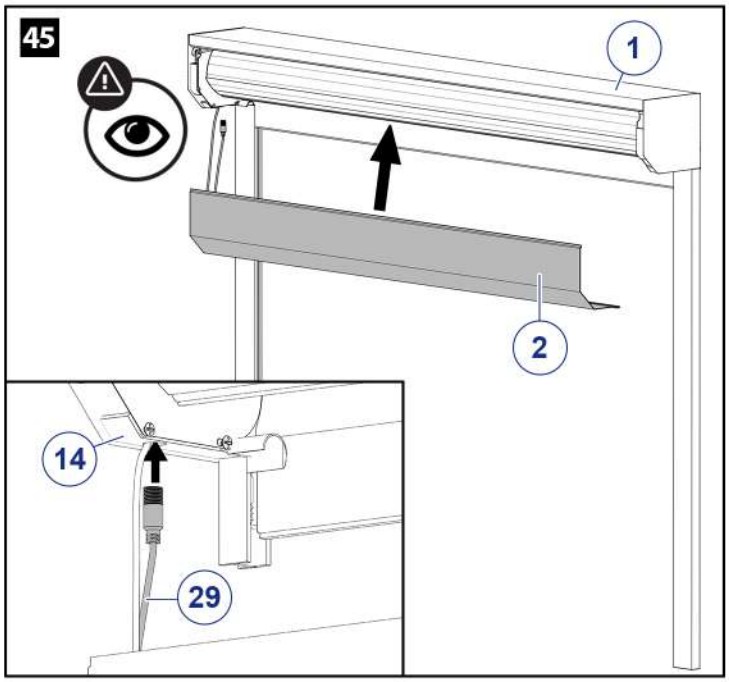
EN | Keep holding down the **UP** button on the remote control until the motor moves up in automatic mode. Use the **UP** and **DOWN** keys to adjust the position of the upper stop limit. Once the position is set, press the **UP** and **STOP** buttons simultaneously until the motor completes two back-and-forth movements; the new position is saved.

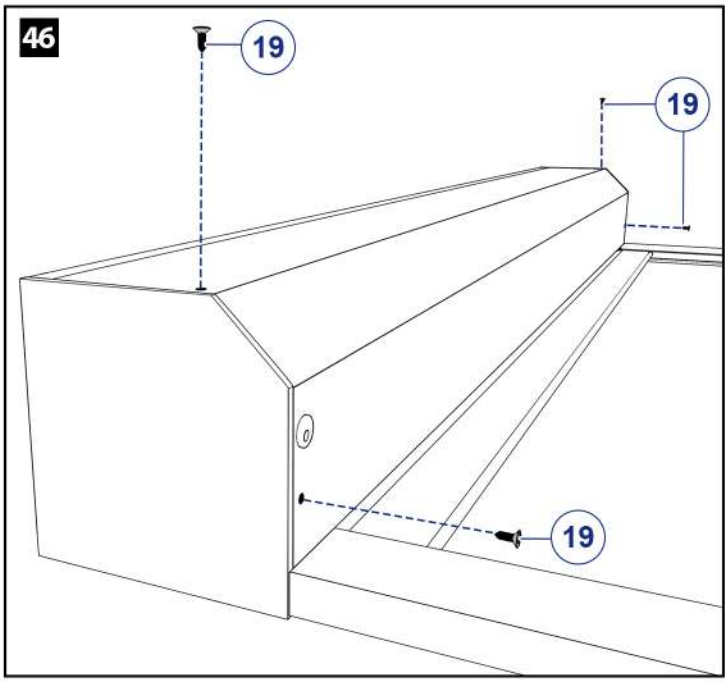
DE | Halten Sie die **AUF**-Taste der Fernbedienung gedrückt, bis der Motor im automatischen Modus nach oben fährt. Mit den **AUF** und **ABTASTEN** die Position des oberen Endpunktes anpassen. Wenn die Position eingestellt ist, drücken Sie die **AUFWÄRTS** und **STOPP**-taste, bis der Motor zweimal hin- und herfährt; die neue Position ist gespeichert.

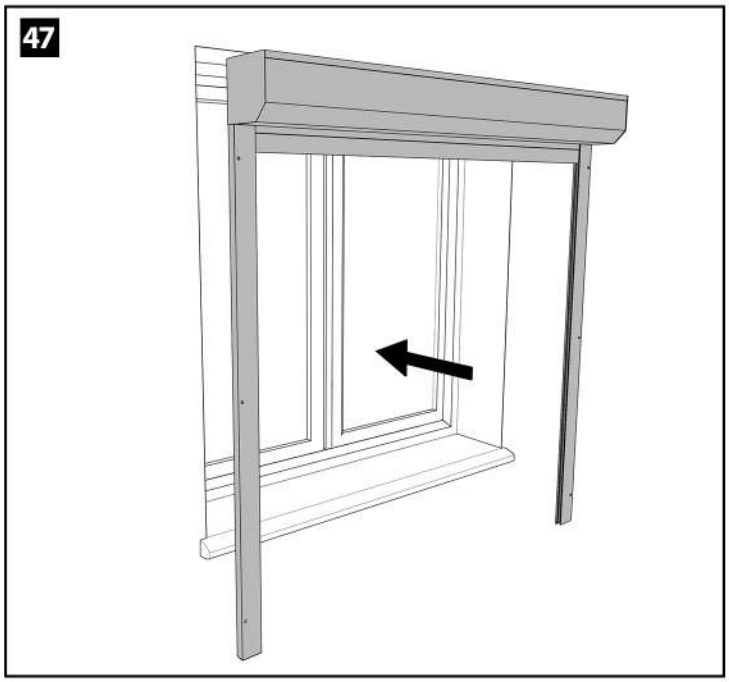
ES | Mantenga presionado el botón **SUBIR** del mando a distancia hasta que el motor suba en modo automático. Utilice las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** para ajustar la posición del tope superior. Una vez ajustada la posición, pulse el botón de **SUBIDA** y **PARADA** que el motor haga dos movimientos de vaivén; la nueva posición se guardará.

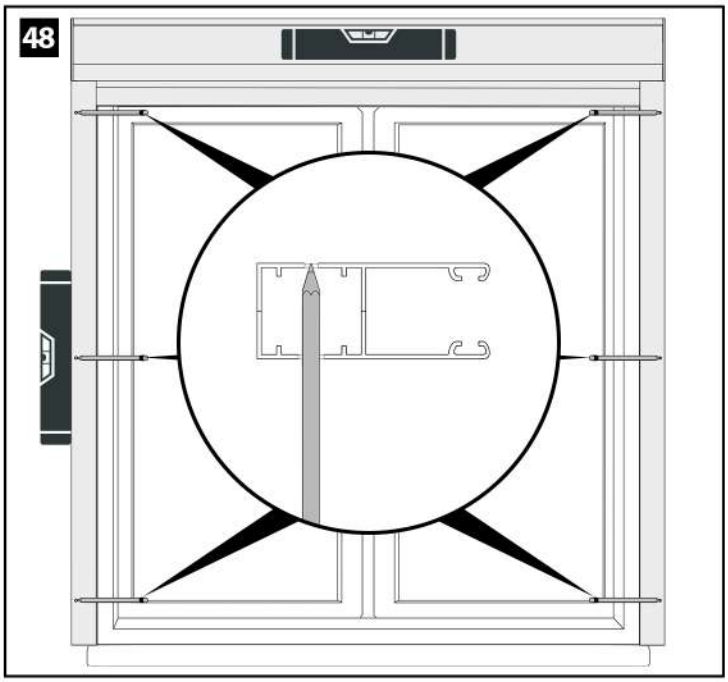
IT | Tenere premuto il tasto **SU** del telecomando finché il motore non sale in modalità automatica. Con i pulsanti **SU** e **GIÙ** regolare la posizione dell'arresto superiore. Una volta impostata la posizione, premere i pulsanti **SU** e **STOP** finché il motore non effettua due movimenti avanti e indietro; la nuova posizione viene memorizzata.

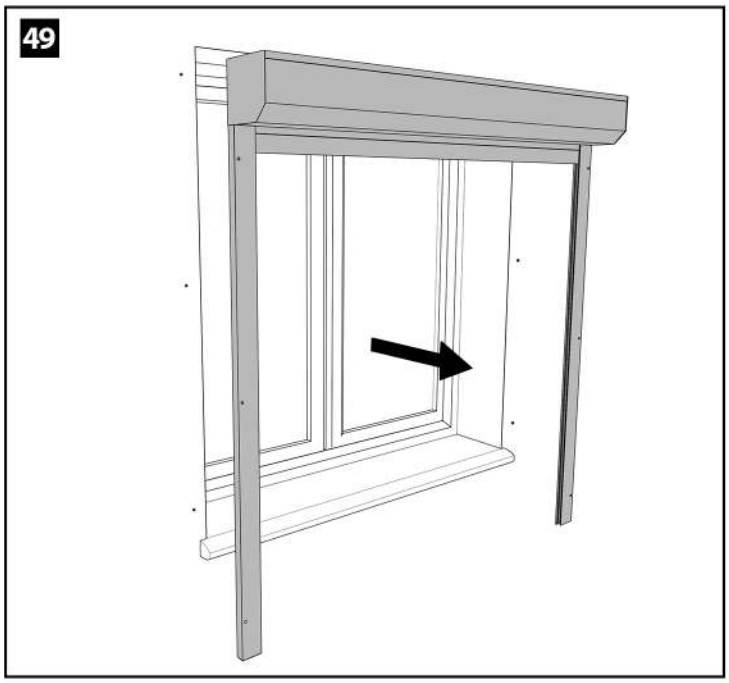
NL | Houd de **OMHOOG**-knop van de afstandsbediening ingedrukt totdat de motor automatisch omhoog beweegt. Gebruik de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** om de positie van de bovenste stop in te stellen. Zodra de positie is ingesteld, druk op de **OMHOOG**- en **STOP**knop totdat de motor twee keer heen en weer beweegt; de nieuwe positie wordt opgeslagen.

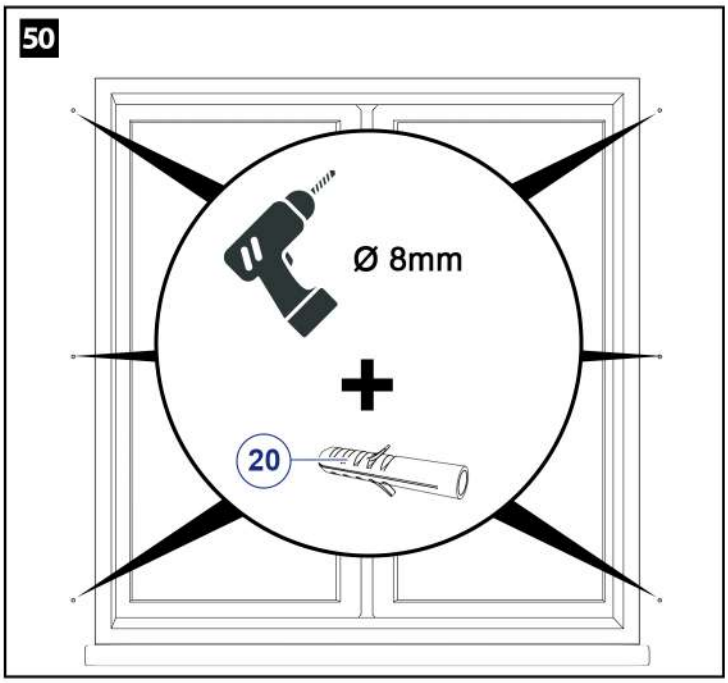

45
1
2
14
29


46
19
19
19

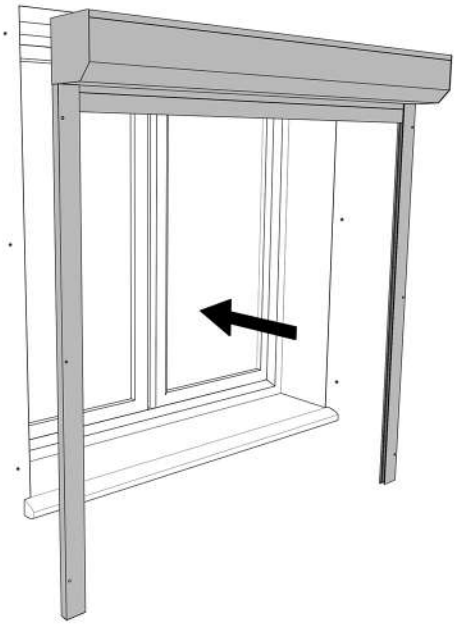

47


48

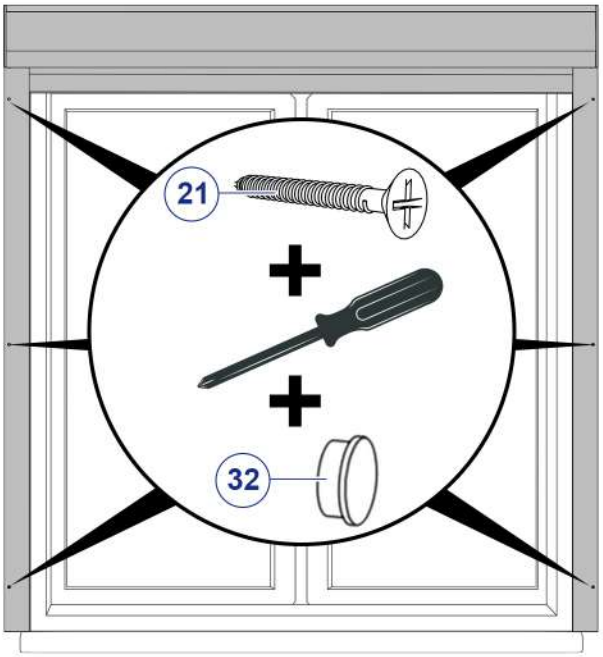

49


50
Ø 8mm
20

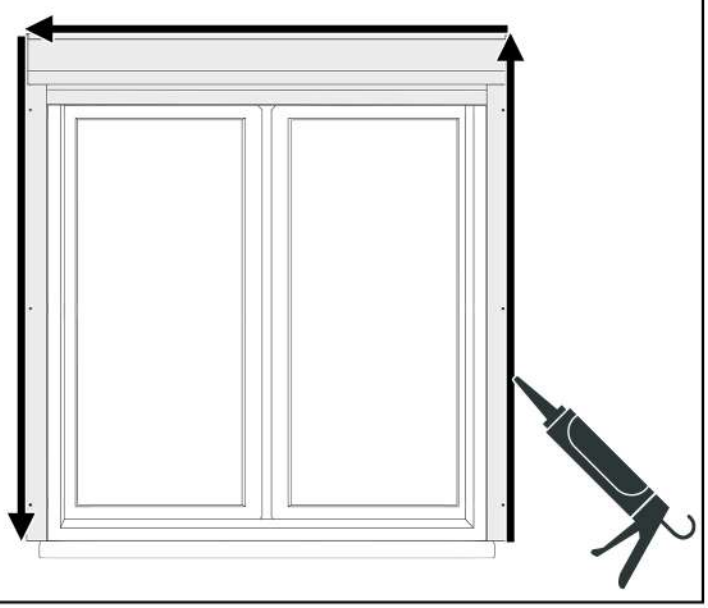
51



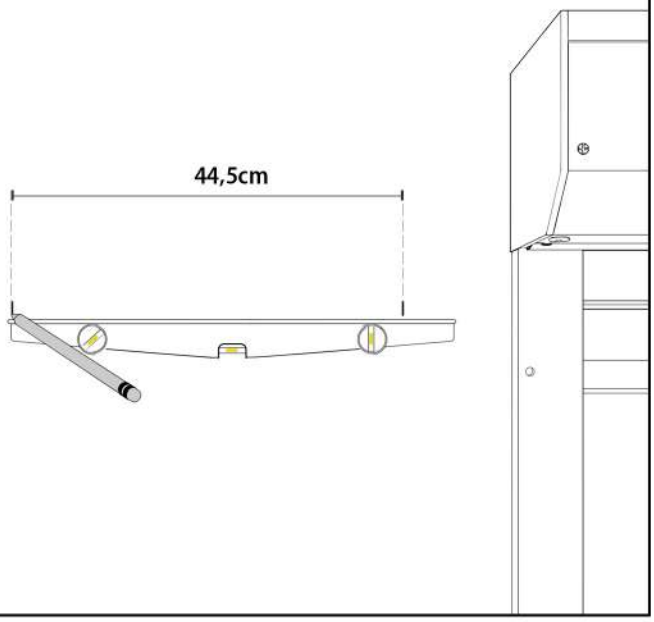
52



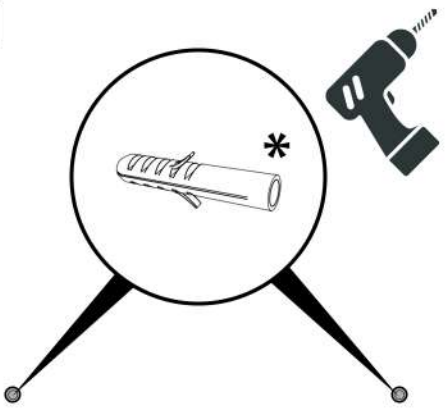
53



54

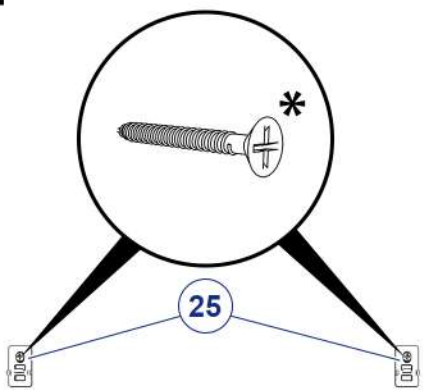


55

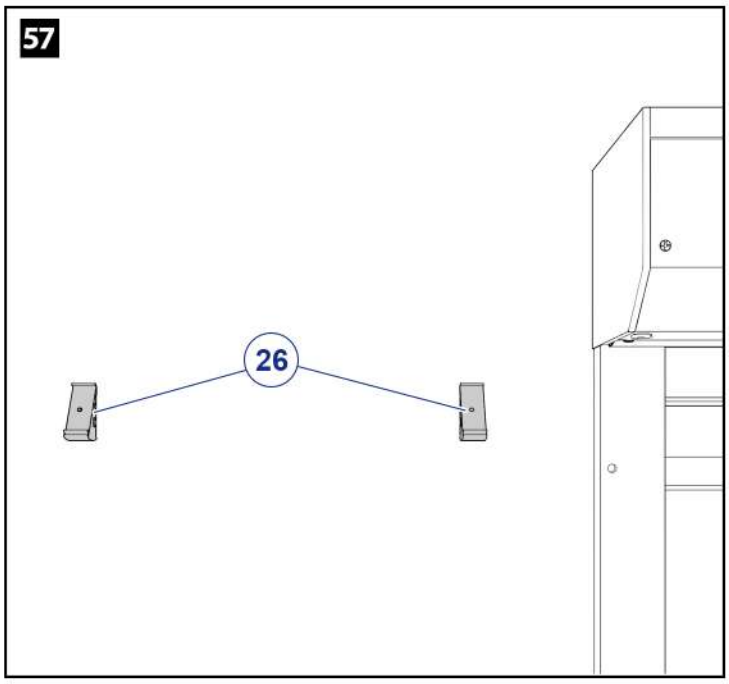


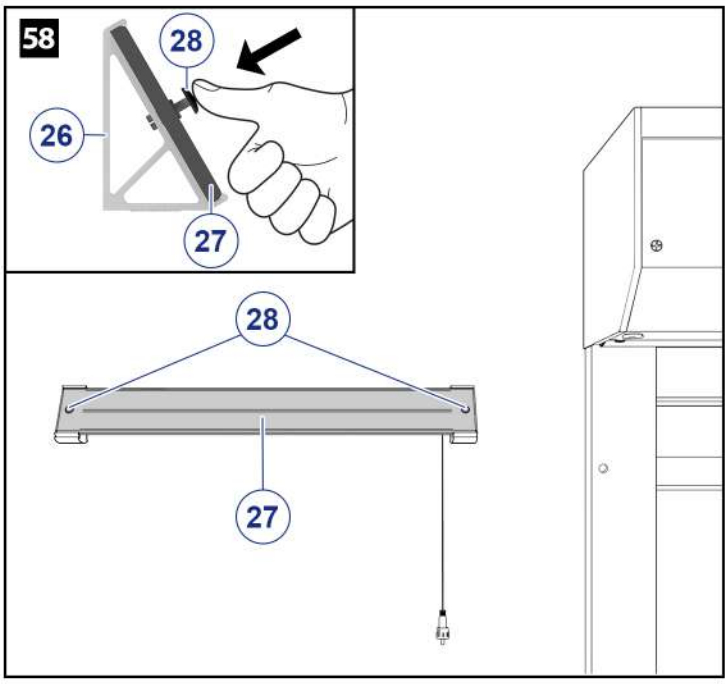
FR | * Visserie non fournie.
EN | * Screws and plugs not supplied.
DE | * Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten.
ES | * Tornillería no suministrada.
IT | * Viti non fornite.
NL | * Schroeven en pluggen niet meegeleverd.

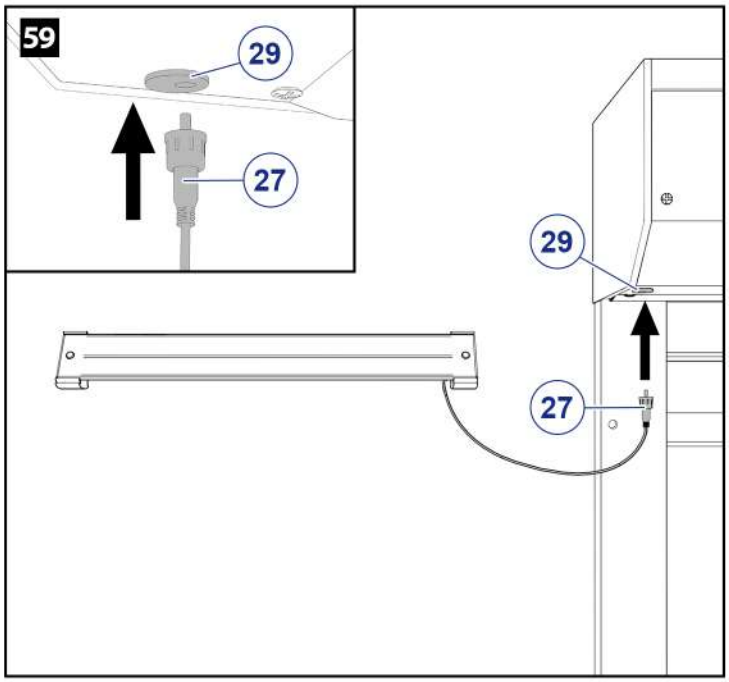
56



FR | * Visserie non fournie.
EN | * Screws and plugs not supplied.
DE | * Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten.
ES | * Tornillería no suministrada.
IT | * Viti non fornite.
NL | * Schroeven en pluggen niet meegeleverd.


57
26

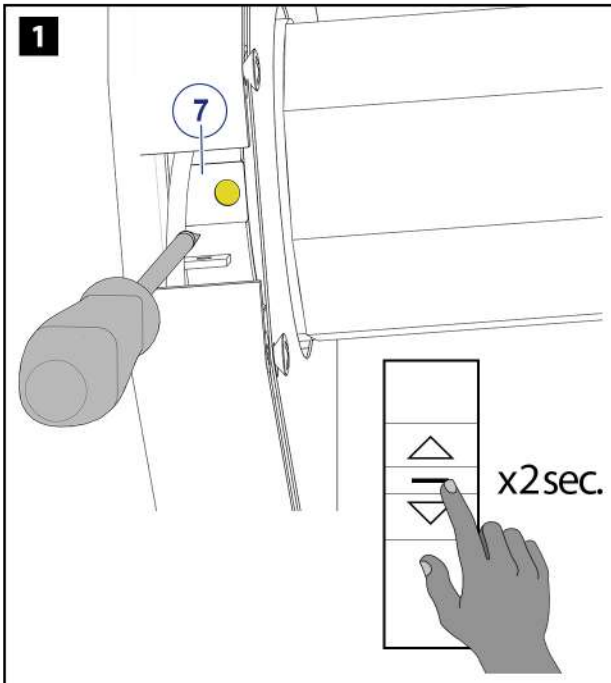

58
28
26
27
28
27


59
29
27
29
27

FR | Les butées ont été réglées aux étapes 38 et 44. Cependant, s'il est nécessaire de régler de nouveaux les butées, suivre les explications suivantes.
EN | The stop limits were set in steps 38 and 44. However, if it is necessary to adjust the stops again, follow the explanations below.
DE | Die Endpunkte wurden in den Schritten 38 und 44 eingestellt. Wenn es jedoch notwendig ist, die Endpunkte neu einzustellen, beachten Sie bitte die folgenden Erläuterungen.
ES | Los topes se han ajustado en los pasos 38 y 44. No obstante, si es necesario volver a ajustar los topes, siga las explicaciones que se dan a continuación.
IT | Gli arresti sono stati impostati ai punti 38 e 44. Tuttavia, se è necessario regolare nuovamente gli arresti, seguire le spiegazioni riportate di seguito.
NL | De aanslagen zijn ingesteld in stap 38 en 44. Als het echter nodig is om de aanslagen opnieuw in te stellen, volg dan de onderstaande uitleg.

FR | Synchronisation d'une télécommande.
EN | pairing a remote control.
DE | Synchronisierung einer Fernbedienung.
ES | sincronización el mando.
IT | Sincronizzazione di un telecomando.
NL | Een afstandsbediening synchroniseren.

1



FR | A l'aide d'un tournevis plat, appuyer sur le bouton **P1** de la tête moteur jusqu'à ce que le moteur fasse 1 vibration. Puis dans les 10 secondes qui suivent, rester appuyé sur la touche **STOP** de la télécommande jusqu'à ce que le moteur fasse 2 vibrations. Le moteur et la télécommande sont appairés.
Répéter l'opération pour tout nouvel émetteur ou pour supprimer l'appairage existant.

EN | Using a flat-head screwdriver, press the **P1** button on the motor head until the motor makes 1 vibration. Then, within the next 10 seconds, press and hold the **STOP** button on the remote control until the motor makes 2 vibrations. The motor and the remote control are paired.
Repeat the operation for any new transmitter or to delete the existing pairing.

DE | Mit einem Schlitzschraubendreher den Knopf **P1** am Motorkopf drücken, bis der Motor 1 Vibration ausführt. Dann innerhalb der nächsten 10 Sekunden die **STOPP**-Taste auf der Fernbedienung gedrückt halten, bis der Motor 2 Vibrationen ausführt. Der Motor und die Fernbedienung sind gekoppelt.
Wiederholen Sie den Vorgang für jeden neuen Sender oder zum Löschen der bestehenden Kopplungen.

ES | Con un destornillador plano, pulse el botón **P1** del cabezal del motor hasta que el motor haga 1 vibración. A continuación, antes de 10 segundos, mantenga pulsado el botón **STOP** del mando a distancia hasta que el motor haga 2 vibraciones. El motor y el mando a distancia están emparejados.
Repita la operación para cualquier nuevo transmisor o para borrar el emparejamiento existente.

IT | Con un cacciavite a testa piatta, premere il pulsante **P1** sulla testa del motore finché il motore non emette 1 vibrazione. Quindi, entro 10 secondi, ptenere premuto il tasto **STOP** del telecomando finché il motore non emette 2 vibrazioni. Il motore e il telecomando sono ora accoppiati.
Ripetere l'operazione per ogni nuovo trasmettitore o per cancellare l'accoppiamento esistente.

NL | Druk met een platte schroevendraaier op de **P1**-knop op de motorunit totdat de motor 1 trilling geeft. Houd vervolgens binnen 10 seconden de **STOP**-knop op de afstandsbediening ingedrukt totdat de motor 2 trillingen geeft. De motor en afstandsbediening zijn nu gekoppeld.
Herhaal deze handeling voor een nieuwe zender of om de bestaande koppeling te wissen.

FR | Vérifier le sens de fonctionnement du moteur.
Si le sens de rotation est inversé, appuyer simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** jusqu'à ce que le moteur fasse 1 va et vient.

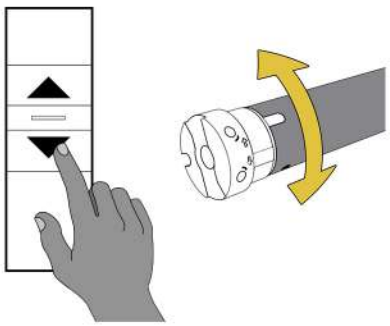
EN | Check the motor's direction of operation.
If the direction of rotation is reversed, press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously until the motor performs one back-and-forth movement.

DE | Überprüfen Sie die Drehrichtung des Motors.
Wenn die Drehrichtung umgekehrt ist, drücken Sie gleichzeitig die Tasten **AUF** und **AB**, bis der Motor eine Hin- und Herbewegung ausführt.

ES | Verifique el sentido de funcionamiento del motor.
Si el sentido de giro está invertido, mantenga pulsados simultáneamente los botones **ARRIBA** y **ABAJO** hasta que el motor realice un movimiento de vaivén.

IT | Verificare il senso di funzionamento del motore.
Se il senso di rotazione è invertito, premere contemporaneamente i tasti **SU** e **GIÙ** finché il motore non effettua un movimento avanti e indietro.

NL | Controleer de draairichting van de motor.
Als de draairichting omgekeerd is, druk gelijktijdig op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** totdat de motor een heen-en-weer beweging maakt.



FR | Réglage de la butée haute.
EN | Setting the upper limit.
DE | Einstellung oberer Endpunkt.
ES | Ajuste del tope superior.
IT | Impostazione del limite superiore.
NL | Afstellen van de bovenste aanslag.

2

UP

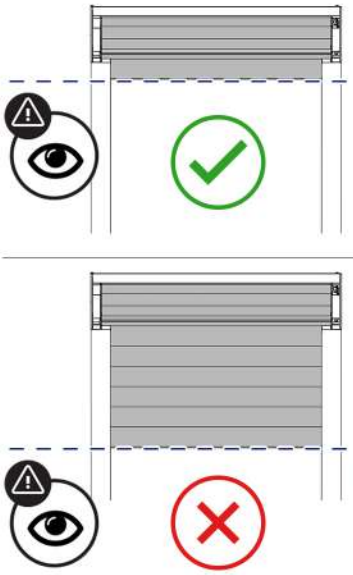
or

UP DOWN

+

UP STOP

x2sec.



FR | Rester appuyé sur la touche **MONTER** de la télécommande jusqu'à ce que le moteur monte en mode automatique. Utiliser les touches **MONTER** et **DESCENDRE** pour ajuster la position de la butée haute. Une fois la position réglée, appuyer sur les touches **MONTER** et **STOP** jusqu'à ce que le moteur fasse 2 va et vient; la nouvelle position est enregistrée.

EN | Keep holding down the **UP** button on the remote control until the motor moves up in automatic mode. Use the **UP** and **DOWN** keys to adjust the position of the upper stop limit. Once the position is set, press the **UP** and **STOP** buttons simultaneously until the motor completes two back-and-forth movements; the new position is saved.

DE | Halten Sie die **AUF**-Taste der Fernbedienung gedrückt, bis der Motor im automatischen Modus nach oben fährt. Mit den **AUF** und **ABTASTEN** die Position des oberen Endpunktes anpassen. Wenn die Position eingestellt ist, drücken Sie die **AUFWÄRTS** und **STOPP**-taste, bis der Motor zweimal hin- und herfährt; die neue Position ist gespeichert.

ES | Mantenga presionado el botón **SUBIR** del mando a distancia hasta que el motor suba en modo automático. Utilice las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** para ajustar la posición del tope superior. Una vez ajustada la posición, pulse el botón de **SUBIDA** y **PARADA** que el motor haga dos movimientos de vaivén; la nueva posición se guardará.

IT | Tenere premuto il tasto **SU** del telecomando finché il motore non sale in modalità automatica. Con i pulsanti **SU** e **GIÙ** regolare la posizione dell'arresto superiore. Una volta impostata la posizione, premere i pulsanti **SU** e **STOP** finché il motore non effettua due movimenti avanti e indietro; la nuova posizione viene memorizzata.

NL | Houd de **OMHOOG**-knop van de afstandsbediening ingedrukt totdat de motor automatisch omhoog beweegt. Gebruik de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** om de positie van de bovenste stop in te stellen. Zodra de positie is ingesteld, druk op de **OMHOOG**- en **STOP**knop totdat de motor twee keer heen en weer beweegt; de nieuwe positie wordt opgeslagen.

FR | Réglage de la butée basse.
EN | Setting the lower limit.
DE | Einstellung unterer Endpunkt.
ES | Ajuste del tope inferior.
IT | Impostazione del limite inferiore.
NL | Afstellen van de onderste aanslag.

3

DOWN

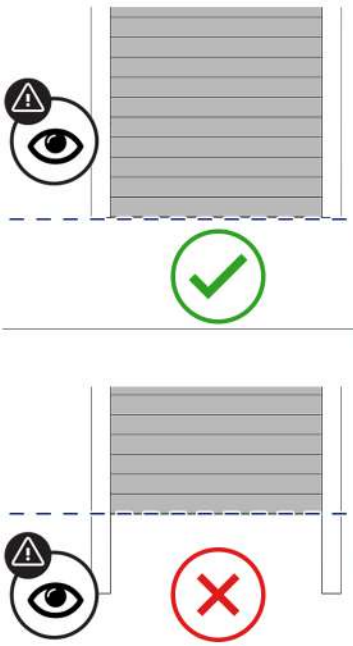
or

UP DOWN

+

DOWN STOP

x2sec.



FR | Rester appuyé sur la touche **DESCENDRE** de la télécommande jusqu'à ce que le moteur descende en mode automatique. Utiliser les touches **MONTER** et **DESCENDRE** pour ajuster la position de la butée basse. Une fois la position réglée, appuyer sur la touche **DESCENDRE** et **STOP** jusqu'à ce que le moteur fasse 2 va et vient; la nouvelle position est enregistrée.

EN | Keep pressing the **DOWN** button on the remote control until the motor moves down in automatic mode. Use the **UP** and **DOWN** keys to adjust the position of the bottom stop limit. Once the position is set, press the **DOWN** and **STOP** buttons simultaneously until the motor completes two back-and-forth movements; the new position is saved.

DE | Halten Sie die **ABWÄRTS**-taste der Fernbedienung gedrückt, bis der Motor automatisch nach unten fährt. Mit den **AUF**- und **ABTASTEN** die Position des oberen Endpunktes anpassen. Wenn die Position eingestellt ist, drücken Sie die **ABWÄRTS**- und **STOPP**taste, bis der Motor zweimal hin- und herfährt; die neue Position ist gespeichert.

ES | Mantenga pulsado el botón de **BAJADA** del mando a distancia hasta que el motor baje en modo automático. Utilice las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** para ajustar la posición del tope superior. Una vez ajustada la posición, pulse el botón de **BAJADA** y **PARADA** que el motor haga dos movimientos de vaivén; la nueva posición se guarda.

IT | Tenere premuto il tasto di **DISCESA** del telecomando finché il motore non scende in modalità automatica. Utilizzare i pulsanti **SU** e **GIÙ** per regolare la posizione dell'arresto inferiore. Una volta impostata la posizione, premere i pulsanti **GIÙ** e **STOP** finché il motore non effettua due movimenti avanti e indietro; la nuova posizione viene memorizzata.

NL | Houd de **OMLAAG**-knop van de afstandsbediening ingedrukt totdat de motor automatisch naar beneden beweegt. Gebruik de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** om de positie van de onderste stop in te stellen. Zodra de positie is ingesteld, druk op de **OMLAAG**- en **STOP**knop totdat de motor twee keer heen en weer beweegt; de nieuwe positie wordt opgeslagen.